



NÁVOD NA POUŽÍVANIE

SK | Preklad originálu

MU-M/S+ Vario

OD SÉRIE	2024
VYDANIE	05.2024
OBJEDNACÍ KÓD	P_MSP_BA_24_SLO

Identifikácia stroja

Aby vám predajca dokázal čo najrýchlejšie pomôcť, vyžaduje niektoré údaje k vášmu stroju.
Údaje zadajte, prosím, tu.

Názov

Pracovná šírka

Hmotnosť

Číslo stroja

Prídavné vybavenie

Adresa predajcu

Adresa výrobcu

Müthing GmbH & Co. KG Soest
Am Silberg 23
59494 Soest
Nemecko

Vyhlásenie o odovzdaní

- Tento list vyplňte spolu s vaším predajcom.
- Tento list potom oddelte od návodu na používanie a zašlite ho v priebehu 10 dní po dodaní výrobcovi. Iba tak sa stane účinná záruka od dátumu dodania

Na
Firma Müthing GmbH & Co. KG Soest
Am Silberberg 23
59494 Soest
Nemecko

Dole označený stroj som získal(-a) od firmy Müthing GmbH & Co. KG Soest a potvrdzujem kompletnú dodávku a odovzdanie stroja, vrátane návodu na používanie a zoznamu náhradných dielov, ako aj zaučenia do obsluhy stroja s bezpečnostnými a výstražnými upozoreniami prostredníctvom vášho predajného partnera.

Okrem toho potvrdzujem, že som si prečítal(-a) a pochopil(-a) návod na používanie a som uzrozumený(-á) s pokynmi, ktoré sú v ňom obsiahnuté. Toto platí predovšetkým pre kapitolu „Bezpečnosť“.

Zákazník

Priezvisko		Meno	
Ulica			
PSČ		Mesto	
Telefón		Fax	
E-mail		Dátum	

Stroj

Stroj	MU-	Sériové číslo	
Pracovná šírka		Prevodovka	
Montáž pevná		Montáž posuvná	
Rok výroby		Dátum dodania	
Dodal			

Podpis zákazníka

Podpis a pečiatka predajného partnera

Vyhlásenie o odovzdaní – kópia

– Tento list ostáva zákazníkovi v návode na používanie

Dole označený stroj som získal(-a) od firmy Müthing GmbH & Co. KG Soest a potvrdzujem kompletnú dodávku a odovzdanie stroja, vrátane návodu na používanie a zoznamu náhradných dielov, ako aj zaučenia do obsluhy stroja s bezpečnostnými a výstražnými upozoreniami prostredníctvom vášho predajného partnera.

Okrem toho potvrdzujem, že som si prečítal(-a) a pochopil(-a) návod na používanie a som uzrozmeneý(-á) s pokynmi, ktoré sú v ňom obsiahnuté. Toto platí predovšetkým pre kapitolu „Bezpečnosť“.

Zákazník

Priezvisko		Meno	
Ulica			
PSČ		Mesto	
Telefón		Fax	
E-mail		Dátum	

Stroj

Stroj	MU-	Sériové číslo	
Pracovná šírka		Prevodovka	
Montáž pevná		Montáž posuvná	
Rok výroby		Dátum dodania	
Dodal			

Podpis zákazníka

Podpis a pečiatka predajného partnera

Vyhlasenie o odovzdaní	3	Odstavenie a skladovanie	48
Vyhlasenie o odovzdaní – kópia	5	Stroj bezpečne odstavte	48
K tomuto návodu na používanie	8	Pracovná poloha alebo prepravná poloha	48
Cieľová skupina	8	Odstavné nohy	49
Bezpečnosť	8	Pracovná pozícia	50
Oboznámenie	8	Prepravná poloha	51
Súvisiace dokumenty	8	Elektrika a hydraulika	52
Symbody	9	Kardanový hriadeľ	52
Bezpečnosť	10	Horný záves, dolný záves	52
Pre vašu bezpečnosť	10	Skladovanie stroja	53
Bezpečnostné grafické značky	10	Údržba	54
Definície	14	Pre vašu bezpečnosť	54
Kto smie obsluhovať stroj?	14	Všeobecné upozornenia	55
Pripojenie	15	Intervaly údržby a nastavovacie práce	58
Vzdialenosť ťažiska	16	Mazacie práce	60
Jazda po ceste	18	Kardanový hriadeľ	62
Uvedenie do prevádzky	18	Prevodový olej	63
Odpojenie	20	Nástroje	65
Starostlivosť a údržba	20	Hnací remeň	67
Ďalšie predpisy	21	Lyžiny	71
Zoznámenie sa so strojom	22	Prídavné vybavenie	72
Oblasť použitia stroja	22	Protiostrie	72
Vlastnosti stroja	23	Širokouhlý kardanový hriadeľ	72
Označení konštrukčných skupín	24	Predĺženie vyhadzovania	72
Technické údaje	25	Chránič proti odlietajúcim kamienkom	73
Dodanie a montáž	27	Počítadlo prevádzkových hodín	73
Kontrola rozsahu dodávky	27	Odstraňovanie porúch	74
Montáž stroja	28	Likvidácia stroja	76
Pracovná pozícia	28	Vyhlasenie o súlade so smernicami EÚ ..	77
Prepravná poloha	28	Smernica ES	77
Pripojenie	29	2006/42/ES	77
Horný záves	30	UK Declaration of Conformity	78
Kardanový hriadeľ	30	UKCA	78
Hydraulika	31	Index	79
Elektrika	31		
Príprava	32		
Pracovná hĺbka	32		
Odkladanie posekanej hmoty	34		
Ochrana proti nabehnutiu	38		
Jazdy po ceste	39		
Výstražné tabule	40		
Preprava bez pripojenia	40		
Mulčovanie	41		
Pracovná pozícia	41		
Práca	43		
Čistenie a starostlivosť	47		
Čistenie	47		
Starostlivosť	47		

K tomuto návodu na používanie

Ciel'ová skupina

Tento návod na používanie sa zameriava na kvalifikovaných poľnohospodárov a osoby, ktoré sú inak kvalifikované na činnosti v poľnohospodárstve a obdržali zaškolenie do zaobchádzania s týmto strojom.

Bezpečnosť

Pred uvedením stroja do prevádzky alebo pred montážou stroja sa oboznámte s obsahom tohto návodu na používanie relevantným pre vašu činnosť. V každom prípade si prečítajte bezpečnostné pokyny v kapitole „Bezpečnosť“ a dodržiavajte výstražné upozornenia v jednotlivých kapitolách. Dosiahnete tak optimálne pracovné výsledky a budete pracovať bezpečne.

Ako zamestnávateľ

Personál zaučte pred prvým uvedením stroja do prevádzky do bezpečného zaobchádzania so strojom. Nevyškolené alebo nepovolane osoby nesmú stroj používať.

Do zaučenia patria:

- U personálu kontrola predpokladov na bezpečné zaobchádzanie so strojom.
- Vydanie návodu na používanie a relevantných súvisiacich dokumentov alebo intenzívne zaučenie, ktoré zahŕňa predovšetkým bezpečné zaobchádzanie so strojom.

Pravidelné poučenia

Personál pravidelne poučajte, minimálne však jedenkrát ročne, o základných opatreniach chovania sa na účely bezpečného zaobchádzania so strojom.

Oboznámenie

Váš predajca vás zaučí do obsluhy, bezpečnej prevádzky a starostlivosti o stroj. Bez zaučenia je zakázané uvedenie do prevádzky.

Súvisiace dokumenty

Okrem tohto návodu na používanie sú ďalšie dokumenty súčasťou stroja:

Vyhlásenie o súlade so smernicami EÚ	Súčasť tohto návodu na používanie → Kapitola »Vyhlásenie o súlade so smernicami EÚ«, strana 77
Zoznam náhradných dielov	Súčasť dodávky s týmto strojom
Návod na používanie kardanového hriadeľa	Súčasť dodávky s týmto strojom

K tomuto návodu na používanie

Symbody

Na prehľadné zobrazenie textov sme použili rôzne symbody. Tieto sú vysvetlené následne:

- Bod sa nachádza pri vymenovániach
- Trojuholník sa nachádza pred činnosťami, ktoré sa majú vykonať

→ Šípka zobrazuje krížové odkazy na iné miesta v texte

[+] Znak Plus signalizuje, že ide o prídavné vybavenie, ktoré nie je obsiahnuté v štandardnom vyhotovení.

Piktogramy

Okrem toho používame piktogramy, ktoré vám pomôžu pri hľadaní miest v texte:



Výstražný trojuholník upozorňuje na výstražné upozornenia. Pri nedodržaní môžu byť následkom:

- Stredne ťažké až ťažké poranenia
- Smrteľné úrazy

Výstražné upozornenia nájdete priradené k jednotlivým konaniam, pred každým vykonaním je dôležité dodržanie výstražných upozornení.

V kapitole »Bezpečnosť« dodatočne nájdete bezpečnostné pokyny, ktoré nie je možné priradiť k jednotlivým konaniam, ktoré však posilnia vaše konanie s uvedomovaním si bezpečnosti v rôznych situáciách.



Tu získate dôležité upozornenia k stroju. Pri nedodržaní môžu byť následkom:

- Hrubé chyby vo funkcii stroja
- škody na stroji



Táto značka zobrazuje informácie, tipy a upozornenia k obsluhu.



Táto značka oznamuje tipy pri montážnych alebo nastavovacích prácach.



Táto značka uvádza príklady, ktoré slúžia na lepšie pochopenie.

Miesta v texte, ktoré sa vzťahujú iba na jednotlivé stroje alebo na podmienky, majú farebný podklad. Za podkladom platí text opäť pre všetky stroje. Napríklad:

Iba pre MU-Farmer/S s tlakovzdušnou brzdovou sústavou

- Pripojte brzdové hadice
- Pripojte hydraulické hadice

Pre vašu bezpečnosť

V tejto kapitole nájdete všeobecné upozornenia k bezpečnosti. Jednotlivé kapitoly návodu na používanie obsahujú dodatočne výstražné upozornenia, ktoré tu nie sú opísané. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny:

- V záujme vašej vlastnej bezpečnosti
- V záujme bezpečnosti vašich blízkych
- Na zaručenie bezpečnosti stroja

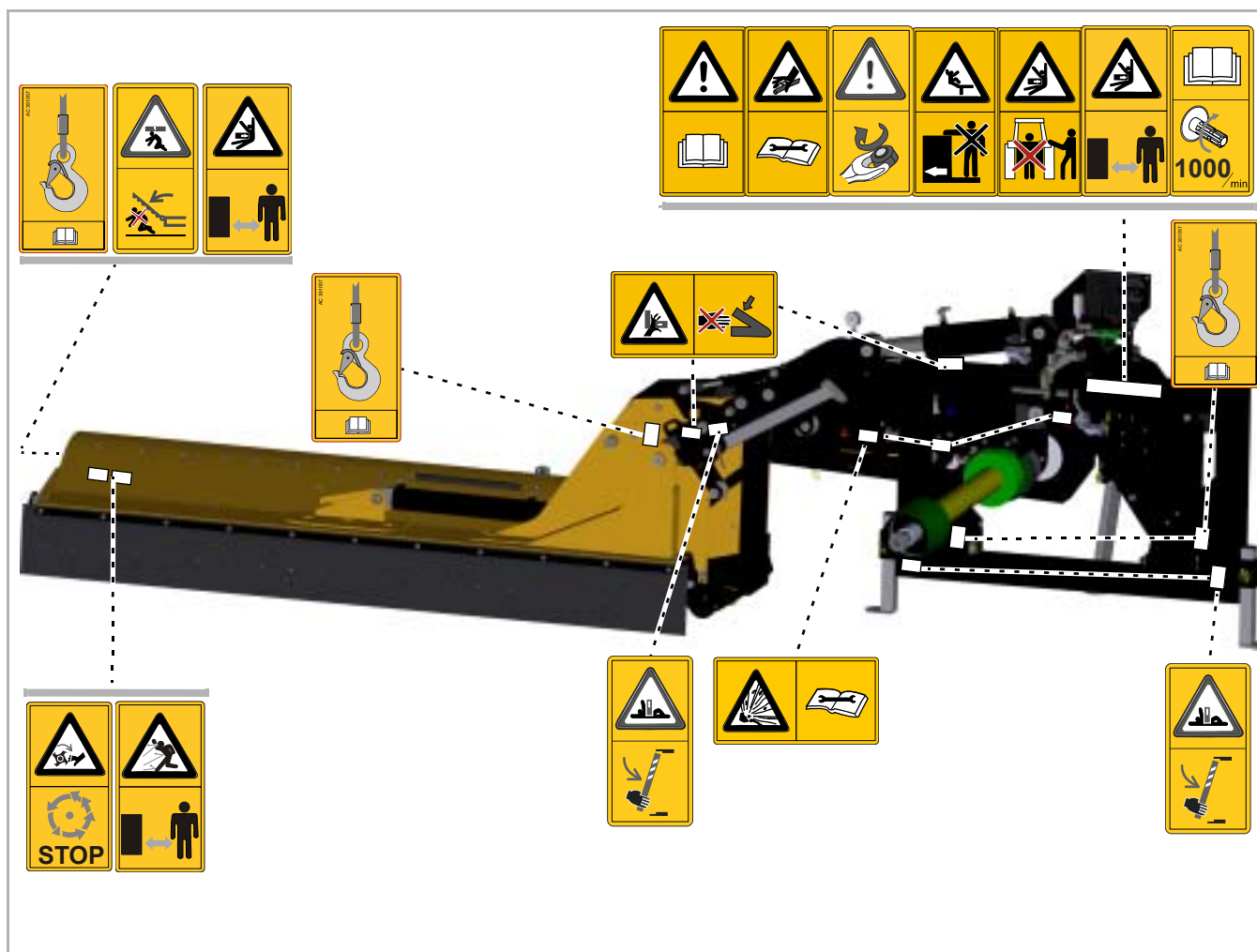
Pri zaobchádzaní s poľnohospodárskymi strojmi môže pri nesprávnom chovaní sa vzniknúť rad nebezpečenstiev. Pracujte preto s mimoriadnou starostlivosťou a nikdy nie pod časovým tlakom.

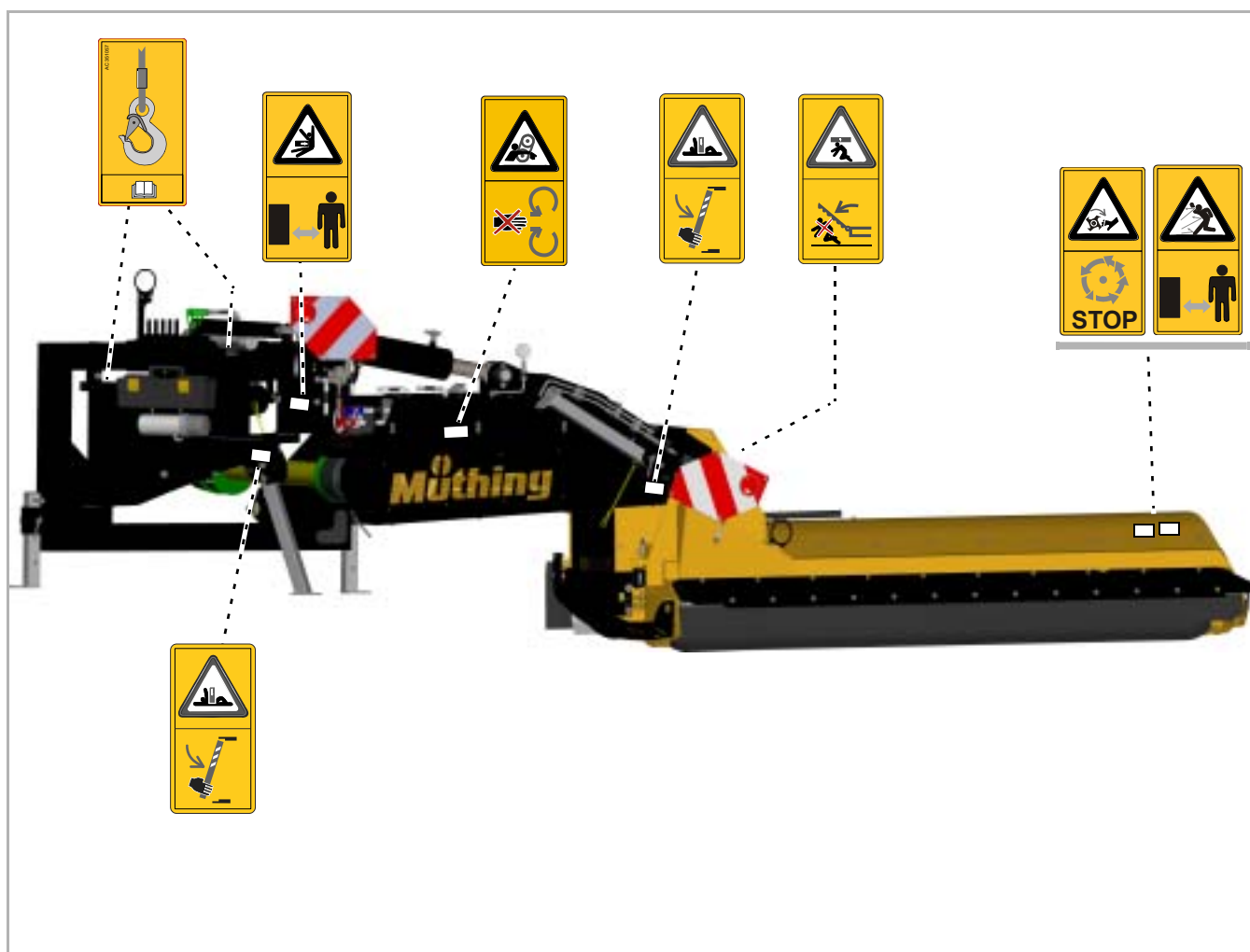
Ako zamestnávateľ

Tých, ktorí pracujú so strojom, informujte v pravidelných intervaloch o týchto bezpečnostných pokynoch a podľa zákonných predpisov.

Bezpečnostné grafické značky

Na stroji sa nachádzajú nálepky, ktoré slúžia pre vašu bezpečnosť. Nálepky sa nesmú odstraňovať. Ak sa nálepky stali nečitateľnými alebo sa uvoľnili, môžete si nové nálepky objednať a nalepiť na príslušných miestach.





Význam bezpečnostných grafických značiek



Prečítajte si a dodržiavajte návod na používanie

Uvedenie do prevádzky je dovolené iba vtedy, keď ste si predtým prečítali návod na používanie a pochopili ste ho. Platí to predovšetkým pre bezpečnostné pokyny.



Nezdržiavajte sa medzi traktorom a strojom

Predovšetkým pri pripájaní a odpájaní je zakázané zdržiavanie sa medzi traktorom a strojom pri bežiacom motore. Traktor sa musí dodatočne zaistiť proti uvedeniu do pohybu.



Jazda na stroji je zakázaná

Následkom môžu byť závažné alebo smrteľné poranenia.



Pozor pri unikajúcej hydraulickej kvapaline

Netesnosti nevyhľadávajte bez ochrany. Do očí a kože môžu vniknúť jemné prúdy oleja pod vysokým tlakom. Dodržiavajte príslušné bezpečnostné pokyny uvedené v návode na používanie.



Neodstraňujte ochranné zariadenia

Ochranné zariadenia neotvárajte ani neodstraňujte pri bežiacom motore traktora. Stroj nikdy neprevádzkujte bez ochranného zariadenia.



Pozor – nebezpečenstvo vtiahnutia

Na kardanovom hriadeli hrozí pri neodbornom zaobchádzaní nebezpečenstvo vtiahnutia.



Závesné oká

Stroj zdvíhajte iba na označených miestach pomocou prostriedkov na zdvíhanie bremien.



Rotujúce alebo dobiehajúce diely stroja

K stroju sa priblížte až vtedy, keď sa diely stroja zastavia.



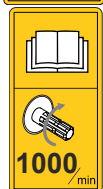
Nebezpečenstvo vystreľovaných predmetov

Počas práce sa môžu strojom zachytiť predmety, ako napríklad kameň, a dostať sa smerom von. Osoby sa nesmú zdržiavať v nebezpečnej oblasti.



Nebezpečenstvo v dôsledku pohyblivých dielov stroja

Počas prác sa nesmú osoby zdržiavať v nebezpečnej oblasti.



Dodržiavajte otáčky vývodového hriadeľa

Kardanový hriadeľ pripojte na vývodový hriadeľ s vhodnými ot./min. Pri všetkých prácach na stroji vypnite vývodový hriadeľ.



Dotiahnite skrutky

Po prvých prevádzkových hodinách a podľa potreby sa musia prekontrolovať všetky skrutky a v prípade potreby sa musia dotiahnuť. V dôsledku vibrácií sa môžu skrutkové spoje uvoľniť.



Pozor – nebezpečenstvo prevrátenia

Stroj alebo diely sa môžu prevrátiť. Pred pobytom v nebezpečnej oblasti namontujte odstavňé nohy. Pri odpájaní použite určené oporné nohy a stroj odstavte na pevnom podklade.



Nezdržiavajte sa v oblasti otáčania

V oblasti otáčania hrozí akútne nebezpečenstvo poranenia v dôsledku otáčajúcich sa alebo sklápajúcich sa dielov stroja.



Pozor Nebezpečenstvo explózie

Zásobník tlaku je pod tlakom plynu a tlakom oleja. Demontáž a opravy nechajte vykonávať iba odborníkov.

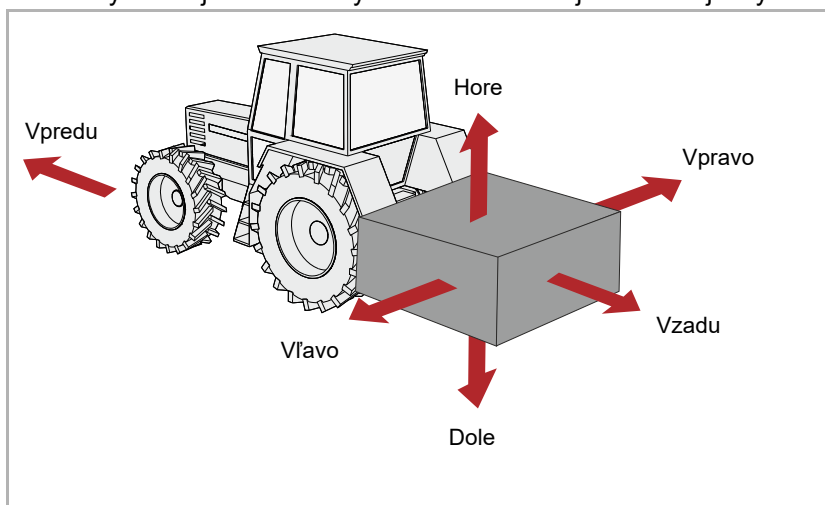


Pozor Nebezpečenstvo pomliaždenia

Vyvarujte sa nebezpečnej oblasti. Medzipriestory na konštrukčných dieloch sa môžu zmenšiť alebo úplne zmiznúť.

Definície

Pri všetkých údajoch smeru vychádzame zo stroja v smere jazdy:



Kto smie obsluhovať stroj?

Iba kvalifikované osoby

Stroj smú obsluhovať, udržiavať alebo opravovať iba osoby, ktoré sú na to kvalifikované a informovali sa o nebezpečenstvách pri zaobchádzaní so strojom. Takéto osoby majú spravidla poľnohospodárske vzdelanie alebo boli porovnateľne intenzívne zaučené.

Pripojenie

Zvýšené nebezpečenstvo poranenia

Pri pripájaní stroja na traktor hrozí zvýšené nebezpečenstvo poranenia. Preto:

- Stroj pripájajte len vtedy, ak je bezpečne odstavený
- Traktor zaistíte proti uvedeniu do pohybu
- Kategória traktora a stroja musí byť rovnaká
- Pri pripájaní nikdy nestojte medzi traktorom a strojom
- Trojbodový zdvíhací záves ovládajte pomaly a opatrne

Pri nedodržaní môžu byť následkom závažné alebo smrteľné poranenia.

Vykonanie elektrických pripojení po montáži

Keď montujete osvetľovacie zariadenie, nesmie byť prívod prúdu pripojený k traktor. Skraty a poškodenia na elektronike sú možné.

Pripájanie hydrauliky iba bez tlaku

Hydraulické hadice pripájajte na hydrauliku traktora až vtedy, keď bude hydraulický systém na strane traktora a na strane stroja bez tlaku. Hydraulický systém, ktorý je pod tlakom, môže aktivovať neúmyselné pohyby na stroji.

Vysoký tlak v hydraulickom systéme

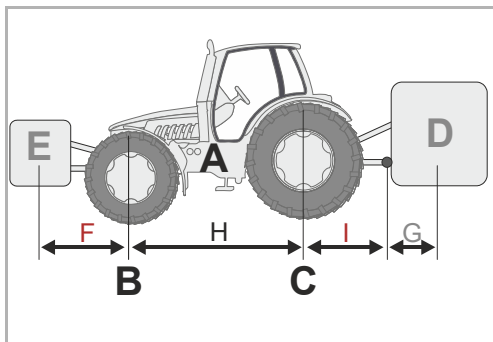
Hydraulický systém je pod vysokým tlakom. Všetky vedenia, hadice a skrutkové spoje pravidelne kontrolujte na prítomnosť netesností a na zvonku rozpoznateľné škody. Pri vyhľadávaní netesností používajte iba vhodné pomocné prostriedky. Poškodenia bezodkladne odstráňte. Vystrekujúci olej môže viesť k poraneniam a k požiarom. Pri poraneniach ihneď vyhľadajte lekára.

Farebné označenie hydraulických hadíc

Aby sa zabránilo chybej obsluhu, mali by byť zásuvky a zástrčky hydraulických spojov medzi traktorom a strojom farebne označené. Nesprávne pripojené hydraulické hadice môžu iniciovať nepredvídané pohyby na stroji.

Vzdialenosť ťažiska

Údaje



Dodržite celkovú hmotnosť, zaťaženia náprav, nosnosť pneumatík a minimálne vyváženie

Čelná alebo zadná nadstavba strojov nesmie viesť k prekročeniu prípustnej celkovej hmotnosti, prípustných zaťažení náprav a nosnosti pneumatík nosného vozidla. Predná náprava musí byť zaťažená na zachovanie riaditeľnosti minimálne 20 % pohotovostnej hmotnosti traktora.

Môžete vypočítať:

- Celková hmotnosť
- Zaťaženia náprav
- Minimálne vyváženie

Na výpočet potrebujete niektoré údaje z nasledujúcich dokumentov a výsledky meraní:

- Návod na používanie nosného vozidla
- Tento návod na používanie
- Výsledky meraní na nosnom vozidle a nesenom stroji

Údaje z návodu na používanie nosného vozidla:

- (A) Pohotovostná hmotnosť
- (B) Zaťaženie prednej nápravy
- (C) Zaťaženie zadnej nápravy
- (H) Rázvor nosného vozidla

Zohľadnite, prosím, napríklad aj hmotnosti vody v pneumatikách, prídatného vybavenia a pod.

Údaje z tohto návodu na používanie:

- (D) Celková hmotnosť stroja so zadnou montážou, pri zavesených strojoch zaťaženie na guľu závesného zariadenia
- (E) Celková hmotnosť stroja s čelnou montážou
- (G) Vzďialenosť medzi stredom guľe dolného závesu a ťažiskom stroja so zadnou montážou. Pri zavesených strojoch je $G=0$.

Údaje, ktoré zistíte meraním:

- (F) Vzďialenosť medzi ťažiskom stroja s čelnou montážou a stredom prednej nápravy
- (I) Vzďialenosť medzi stredom zadnej nápravy a stredom guľe dolného závesu. Pri nesených strojoch medzi stredom zadnej nápravy a stredom závesného oka alebo ťažnej guľe

Výpočet

Vyváženie pomocou čelných závaží

Zistené hodnoty teraz môžete použiť vo vzorcoch.

Výpočet **vyváženia pomocou čelných závaží** pri strojoch so zadnou montážou.

$$\text{Čelné závažie v kg} = \frac{D \times (I + G) - (B \times H) + (0,2 \times A \times H)}{F + H}$$

Vyváženie pomocou zadných závaží

Výpočet **vyváženia pomocou zadných závaží** pri strojoch s čelnou montážou.

$$\text{Zadné závažie v kg} = \frac{(E \times F) - (C \times H) + (0,45 \times A \times H)}{H + I + G}$$

Zaťaženie prednej nápravy

Výpočet **skutočného zaťaženia prednej nápravy**

$$\text{Zaťaženie prednej nápravy v kg} = \frac{E \times (F + H) + (B \times H) - D \times (I + G)}{H}$$

Celková hmotnosť

Výpočet **skutočnej celkovej hmotnosti**

$$\text{Celková hmotnosť} = E + A + D$$

Zaťaženie zadnej nápravy

Výpočet **skutočného zaťaženia zadnej nápravy**

Zaťaženie prednej nápravy v kg = skutočná celková hmotnosť – skutočné zaťaženie prednej nápravy

Nosnosť pneumatík

Údaje k nosnosti pneumatík pre predné a zadné pneumatiky nájdete v podkladoch výrobcu pneumatík.

- Nosnosť pneumatík vpredu vyplýva pri dvoch pneumatikách z dvojnásobne prípustnej nosnosti pneumatík pre prednú pneumatiku.
- Nosnosť pneumatík vzadu vyplýva pri dvoch pneumatikách z dvojnásobne prípustnej nosnosti pneumatík pre zadnú pneumatiku.

Vyhodnotenie

Prekontrolujte, či sú splnené nasledujúce podmienky:

- Skutočné zaťaženie zadnej nápravy je menšie ako prípustné zaťaženie zadnej nápravy z návodu na používanie nosného vozidla
- Skutočná celková hmotnosť je nižšia ako prípustná celková hmotnosť z návodu na používanie nosného vozidla
- Súčet prípustnej nosnosti pneumatík zadných kolies je vyšší ako skutočné zaťaženie zadnej nápravy
- Súčet prípustnej nosnosti pneumatík predných kolies je vyšší ako skutočné zaťaženie prednej nápravy

Ak sú splnené všetky podmienky, smie sa stroj namontovať na toto nosné vozidlo.



Na dostatočne veľkej váhe pre vozidlá je možné vážením určiť celkovú hmotnosť, zaťaženie zadnej nápravy a zaťaženie prednej nápravy.

Jazda po ceste

Dbanie na stav prípustný podľa dopravných predpisov

Keď so strojom jazdíte po verejných komunikáciách, musí stroj zodpovedať aktuálnym dopravným predpisom. K tomu patria napríklad:

- Montáž osvetľovacích zariadení, výstražných zariadení a ochranných zariadení
- Dodržiavanie prípustných prepravných širok a prepravných hmotností, zaťaženie náprav, nosnosti pneumatík a celkových hmotností

Pri nedodržaní dopravných predpisov ručia vodič a držiteľ vozidla.

Zatvorenie guľových kohútov

Ak sú k dispozícii hydraulické vedenia alebo valce na podvozku, musia sa zatvoriť guľové kohúty pre jazdu po ceste. V dôsledku ovládania riadiacich jednotiek v traktore z nedopatrenia sa môžu iniciovať pohyby na stroji. Následkom môžu byť nehody alebo škody na stroji.

Kontrola uvoľňovacích lán pri rýchl spojkách

Uvoľňovacie láná musia voľne visieť a nesmú sa iniciovať v hlbokkej polohe. Namontované stroje sa inak môžu samočinne uvoľniť z trojbodovej spojky.

Jazda na stroji je zakázaná

Na stroji nikdy neprepravujte osoby ani predmety. Jazda na stroji je životu nebezpečná a je prísne zakázaná.

Zohľadňovanie zmenených jazdných a brzdných vlastností

Namontovaním stroja sa zmenia jazdné a brzdné vlastnosti. Predovšetkým pri jazdách v zákrutách zohľadňujte široké vyloženie a zotrvačnú hmotnosť stroja. Neprispôsobený spôsob jazdy môže viesť k nehodám.

Jazdíte s prispôsobenou rýchlosťou

Rýchlosť jazdy vždy prispôbajte pomerom na veste. Pri zlých pomeroch na ceste a pri príliš vysokých rýchlostiach sa môžu vyskytovať veľmi vysoké sily, ktoré silno zaťažia alebo preťažia traktor a stroj. Jazda s neprispôsobenou rýchlosťou môže viesť k škodám na stroji a k nehodám.

Uvedenie do prevádzky

Prvé uvedenie do prevádzky iba po zaučení

Stroj sa smie uviesť prvýkrát do prevádzky iba po zaučení zamestnancom predajného partnera, zástupcom podniku alebo zamestnancom výrobcu. Pri uvedení stroja do prevádzky bez zaučenia sa môžu v dôsledku chybnéj obsluhy spôsobiť škody na stroji alebo môže dôjsť k nehodám.

Dbajte na technicky bezchybný stav

Stroj uvádzajte do prevádzky iba v technicky bezchybnom stave. Pred použitím pri tom prekontrolujte všetky dôležité konštrukčné diely a vymeňte chybné konštrukčné diely. Chybné konštrukčné diely môžu spôsobiť hmotné škody a poranenia osôb.

Neodstraňujte ochranné zariadenia

Ochranné zariadenia sa nesmú odstraňovať ani obchádzať. Pred použitím prekontrolujte všetky ochranné zariadenia. Nechránené diely stroja môžu spôsobiť ťažké alebo smrteľné poranenia.

Jazda na stroji je zakázaná

Na stroji nikdy neprepravujte osoby ani predmety. Jazda na stroji je životu nebezpečná a je prísne zakázaná.

Výška stroja a nadzemných vedení

Ak sa pri sklápaní alebo vyklápaní prekročí výška 4,00 m, potom stroj v žiadnom prípade nevyklápajte v blízkosti nadzemných vedení pod prúdom! Napätie môže preskočiť. Keď došlo ku kontaktu stroja s nadzemným vedením pod prúdom:

- Neopúšťajte kabínu traktora
- Nedotýkajte sa kovových dielov stroja na traktore
- Nevytvárajte vodivé spojenie so zemou
- Osoby varujte, aby sa nepribližovali k stroju alebo k traktoru
- Počkajte na pomoc profesionálnych záchranných síl, pretože nadzemné vedenie pod prúdom sa musí najskôr vypnúť

Pod nadzemným vedením pod prúdom taktiež nikdy nevystupujte na stroj. Napätie môže preskočiť aj bez priameho dotyku.

Kontrola nebezpečnej oblasti

Pred jazdou, vyklápaním, uvedením do prevádzky a počas prevádzky prekontrolujte nebezpečnú oblasť stroja. Dbajte na dostatočný výhľad. Rozbehnite sa až vtedy, keď sa v nebezpečnej oblasti nenachádzajú žiadne osoby ani predmety. Údaje k nebezpečnej oblasti nájdete v príslušnej kapitole.

→ Kapitola »Mulčovanie«, odsek »Práca«, strana 43.

Za nevýhodných predpokladov sa môžu diely s vysokou rýchlosťou vystreliť zo stroja. Nebezpečná oblasť, predovšetkým pred a za strojom, musí byť pred uvedením do prevádzky bez osôb, zvierat alebo predmetov.

Používanie stroja bez kontroly nebezpečnej oblasti môže viesť k závažným alebo smrteľným nehodám.

Dotiahnutie skrutiek a matic

Skrutky a matice pravidelne kontrolujte na pevné utiahnutie a v prípade potreby ich dotiahnite. Počas prevádzky sa môžu skrutky nepozorovane uvoľniť. Následkom môžu byť škody na stroji alebo nehody.

Správanie sa v prípade porúch

Pri poruchách funkcie stroj ihneď zastavte a zaistíte. Poruchu ihneď odstráňte alebo poverte autorizovaný servis. Ďalšie prevádzkovanie stroja môže viesť k škodám na stroji alebo k nehodám.

Odpojenie

Zvýšené nebezpečenstvo poranenia

Pri odpájaní stroja z traktora hrozí zvýšené nebezpečenstvo poranenia. Preto:

- Traktor zaistíte proti uvedeniu do pohybu
- Pri odpájaní nikdy nestojte medzi traktorom a strojom
- Trojbodový zdvíhací záves ovládajte pomaly a opatrne
- Dbajte na rovnú a bezpečnú odstavnú plochu pre stroj
- Hydraulické hadice odpájajte až vtedy, keď bude hydraulický systém na strane traktora a na strane stroja bez tlaku

Pri nedodržaní môžu byť následkom závažné alebo smrteľné poranenia.

Starostlivosť a údržba

Dodržiavanie intervalov starostlivosti a údržby

Dodržiavajte predpísané lehoty opakujúcich sa kontrol alebo prehliadok, ktoré sú uvedené v návode na používanie. Pri nedodržaní lehôt môžu byť následkom škody na stroji, zlá kvalita práce alebo nehody.

Používanie náhradných dielov rovnakých vlastností

Veľa konštrukčných dielov má špeciálne vlastnosti, ktoré sú rozhodujúce pre stabilitu a funkciu stroja.

Pri výmene konštrukčných dielov musia byť zaručené rozmery, pevnosť a kvalita materiálu. Odporúčame používať iba originálne náhradné diely.

Pri použití náhradných dielov, ktoré nezodpovedajú požiadavkám, môžu byť následkom škody na stroji alebo zlý pracovný výkon.

Pri všetkých prácach týkajúcich sa starostlivosti a údržbových prácach:

- Vypnite vývodový hriadeľ
- Hydraulický systém zbavte tlaku
- Podľa možnosti odpojte traktor
- Dbajte na bezpečnú polohu stroja, v prípade potreby ho dodatočne podoprite
- Diely stroja nepoužívajte ako pomôcky na vystupovanie, ale používajte bezpečnostne orientované pomôcky na vystupovanie
- Stroj zaistíte proti uvedeniu do pohybu
- V žiadnom prípade nesiahajte do bežiaceho hnacieho remeňa

Iba pri dodržiavaní týchto predpisov je zaručená bezpečná práca počas prác týkajúcich sa starostlivosti alebo údržbových prác.

Prerušenie prívodu prúdu

Pred prácou na elektrickom zariadení odpojte toto od prívodu elektrického prúdu. Zariadenia, ktoré sú pod prúdom, môžu spôsobiť hmotné škody a poranenia osôb.

Výmena hydraulických hadíc

Každých šesť rokov vymieňajte hydraulické hadice. Hydraulické hadice starnú aj bez zjavných poškodení. Chybné hydraulické vedenia môžu viesť k ťažkým alebo smrteľným poraneniam.

Pozor pri čistení pomocou vysokotlakového čističa

Stroj je možné čistiť vodou alebo prúdom pary. Ložiská, ventilátor, skrinku rozdeľovača signálu, plastové diely a hydraulické hadice čistite iba pomocou nízkeho tlaku. Príliš vysoký tlak môže spôsobiť škody na týchto dieloch.

Pred zväracími prácami odpojte batériu a alternátor

Pred elektrickými zväracími prácami na namontovanom stroji odpojte batériu traktora a alternátor. Zabráňte tým škodám na elektrickom zariadení.

Uťahovanie skrutkových spojov

Po prácach týkajúcich sa starostlivosti a údržbových prácach opäť utiahnite predtým uvoľnené skrutkové spoje. V dôsledku voľných skrutkových spojov sa môžu počas práce nepozorovane uvoľniť skrutky a tým uvoľniť aj diely na stroji. Následkom môžu byť závažné poranenia osôb alebo hmotné škody.

Ďalšie predpisy

Dodržiavanie predpisov

Okrem týchto bezpečnostných pokynov dodržiavajte, prosím, aj:

- Predpisy na ochranu pred nehodami
- Všeobecne uznávané bezpečnostno-technické, pracovno-medicínske a právne dopravné nariadenia
- Upozornenia v tomto návode na používanie
- Prevádzkové predpisy, údržbové predpisy a udržiavacie predpisy

Zoznámenie sa so strojom

Táto kapitola obsahuje všeobecné údaje k vášmu stroju, ako aj informácie o:

- Oblasť použitia
- Vlastnostiach
- Označení konštrukčných skupín
- Technické údaje

Oblasť použitia stroja

Stroj sa smie používať podľa vybavenia nástrojmi iba na príslušný účel v poľnohospodárstve alebo v blízkych oblastiach.

Nástroj	Účel
Mulčovacie kladivo	Kosenie trávy, iného porastu alebo odrezkov do priemeru maximálne 5 cm
Nôž M so závesným okom	Kosenie trávy, iného porastu alebo odrezkov do priemeru maximálne 2 cm. Nože so závesnými okami sa môžu vychyľovať do strany.
Trojité Y nôž	Ako pri noži M so závesným okom. Menšia potreba sily.

Pretože sú podmienky použitia veľmi rozdielne, musí používateľ dávať pozor predovšetkým na hranice výkonu stroja. Pri náznakoch preťaženia sa musí stroj ihneď zastaviť.

Použitie v súlade s určením

Stroj sa smie používať iba na určené a v tomto návode na používanie opísané práce. Iné použitie alebo použitie prekračujúce tento rozsah je v rozpore s určením.

Príklady použitia v rozpore s určením:

- Preprava osôb alebo predmetov
- Rozdrobovanie iných ako uvedených výrobkov alebo vlastnosťami podobných výrobkov

→ »Oblasť použitia stroja«

- Prenos sily na iné predmety
- Čelná montáž
- Pracovné hĺbky pod 20 mm pod zemou
- Akýkoľvek druh obrábania pôdy
- Použitie stroja v polohe, v ktorej nástroje neukazujú proti pôde, napríklad vo vertikálnej polohe

Za škody, ktoré vzniknú z použitia v rozpore s určením, výrobca a predajca neručia. Riziko znáša samotný používateľ.

Vlastnosti stroja

Robustná skriňa s optimálnym tvarom

Skriňa je mimoriadne robustná pre tvrdé použitie a je vyhotovená s optimálnym tvarom.

Bočné vyrovnanie

Stroj môže pracovať za kolesom traktora alebo s bočným posunom.

Vnútri ležiace uloženia rotora

Vnútri ležiace uloženie rotora predchádza znečisteniam a zabraňuje opotrebovaniu.

Nástroje

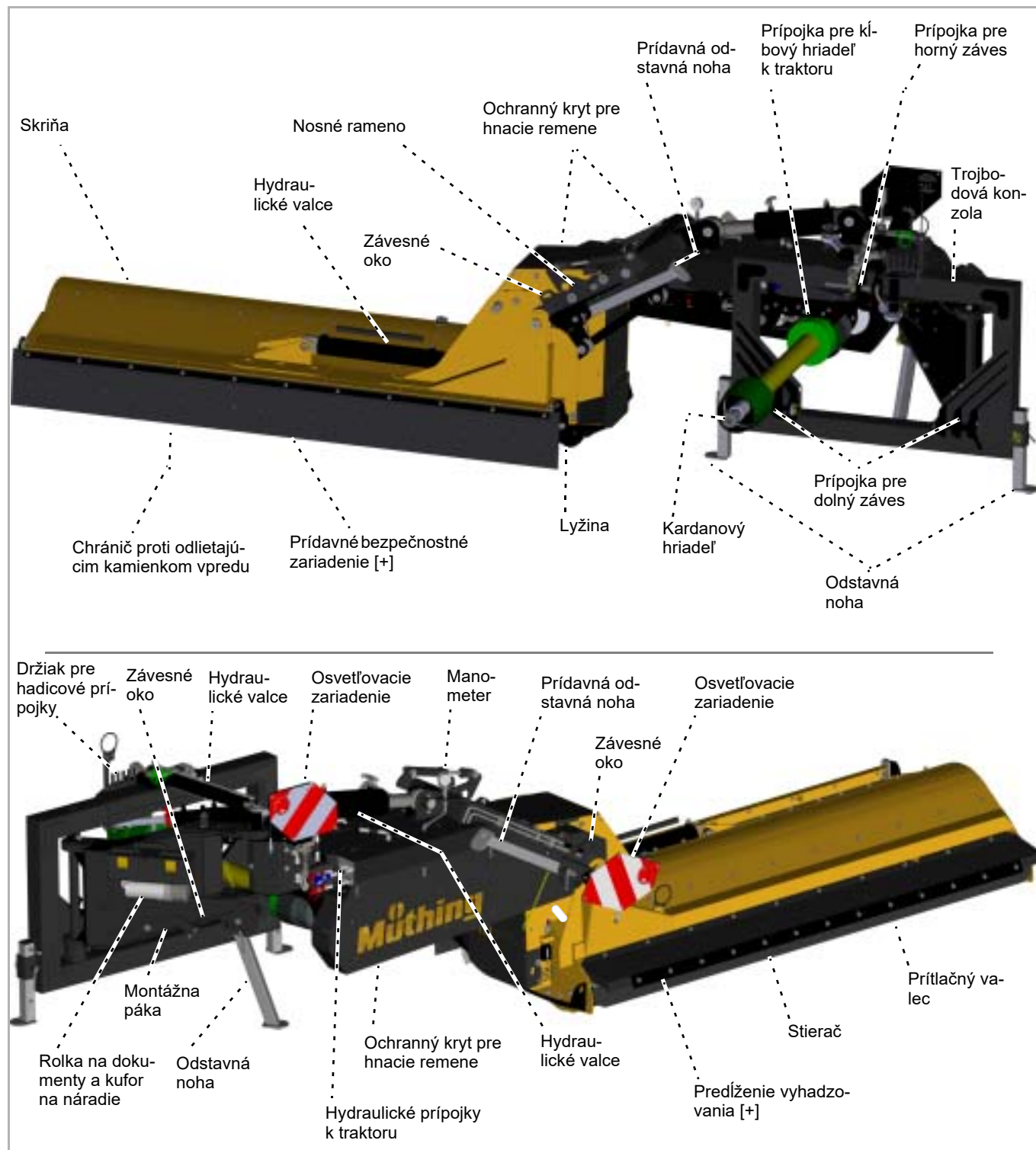
Nástroje sú vyrobené z veľmi kvalitného materiálu. V spojení s lištami na krátku sečku sa dosiahne optimálne rozdrobovanie.

Bezpečnosť

Aby ste mohli so strojom pracovať čo najbezpečnejšie, skonštruovali sme ho podľa predpisov EÚ. Stroj nesie značku CE a značku UKCA.

Zoznámenie sa so strojom

Označení konštrukčných skupín



Technické údaje



	MU-M/S+ Vario 220	MU-M/S+ Vario 250	MU-M/S+ Vario 280
Výška [m]			
V pracovnej polohe	1,67	1,67	1,67
V prepravnej polohe	3,09	3,22	3,35
Šírka [m]			
V pracovnej polohe	5,01	5,21	5,51
V prepravnej polohe	2,50	2,50	2,50
Hĺbka [m]			
V pracovnej polohe	1,62	1,62	1,62
V prepravnej polohe	1,62	1,62	1,62
Pracovná šírka [m]			
V pracovnej polohe	2,20	2,50	2,80
Celková hmotnosť [kg]			
Podľa vybavenia, približne	1700	1800	1900
Vzdialenosť ťažiska [rozmer G]			
Podľa vybavenia, približne	0,90	0,90	0,90
Rýchlosť otáčania rotora [ot./min]			
Vývodový hriadeľ 1 000 ot./min	2240	2240	2240
Potreba výkonu [kW]			
Minimálne	90	90	90
Maximálne prípustný	200	200	200
Hmotnosť traktora [kg]			
Minimálne	6 000	6 000	6 000
Pracovná hĺbka [mm]			
Nastaviteľné	25/49/73	25/49/73	25/49/73
Počet nástrojov			
Mulčovací kladivo M	18	22	24
Nôž M so závesným okom	44	52	58
Trojité Y nôž	18	22	24
Mazivá			
Prevodový olej	SAE 70W 90	SAE 70W 90	SAE 70W 90
Hydraulický olej	HLP 46	HLP 46	HLP 46
Tvorba hluku [dB(A)]			
Na pracovisku	< 90	< 90	< 90

Zoznámenie sa so strojom

	MU-M/S+ Vario 220	MU-M/S+ Vario 250	MU-M/S+ Vario 280
Kategória			
Kategória dolného závesu	III	III	III
Farby laku			
žltá	RAL 1007	RAL 1007	RAL 1007
čierna	RAL 9005	RAL 9005	RAL 9005
Kardanový hriadeľ			
Typ	GE3001 GE3002 GE3003	GE3001 GE3002 GE3003	GE3001 GE3002 GE3003

Kontrola rozsahu dodávky

Stroj sa dodáva kompletne zmontovaný. Ak diely nie sú namontované, obráťte sa, prosím, na vášho predajcu.



Montáž nevykonávajte sami

Montáž nevykonávajte sami, pretože predpokladmi pre riadny stav stroja sú:

- dodržiavanie poradia pracovných krokov
- dodržiavanie tolerancií a uťahovacích momentov

Chybne vykonaná montáž môže viesť k škodám na stroji alebo k zlému pracovnému výsledku.



Chýbajúce diely alebo diely poškodené prepravou by sa mali bezodkladne reklamovať u vášho predajcu, dovozcu alebo u výrobcu.



Zvýšené nebezpečenstvo poranenia

Pri pripájaní stroja na traktor hrozí zvýšené nebezpečenstvo poranenia. Preto:

- Traktor zaistíte proti uvedeniu do pohybu
- Kategórie traktora a stroja musia byť rovnaké
- Pri pripájaní nikdy nestojte medzi traktorom a strojom
- Trojbodový zdvíhací záves ovládajte pomaly a opatrne

Pri nedodržaní môžu byť následkom závažné alebo smrteľné poranenia.



Montáž stroja iba na zadnú časť

Stroj sa smie namontovať iba na zadnú časť traktora.

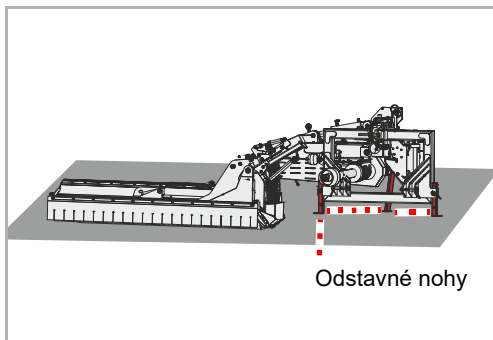
Pri čelnej montáži sa stroj môže poškodiť

Stroj môže byť odstavený v pracovnej polohe alebo v prepravnej polohe.

Pracovná pozícia

V pracovnej polohe sú k dispozícii 3 odstavné nohy:

- 2 predné odstavné nohy
- 1 zadná odstavňá noha



► Prekontrolujte, či bol stroj bezpečne odstavený. Odstavné nohy sú spustené a skriňa stroja je na zemi.

→ Kapitola »Odstavenie a skladovanie«, odsek »Stroj bezpečne odstavte«, strana 48

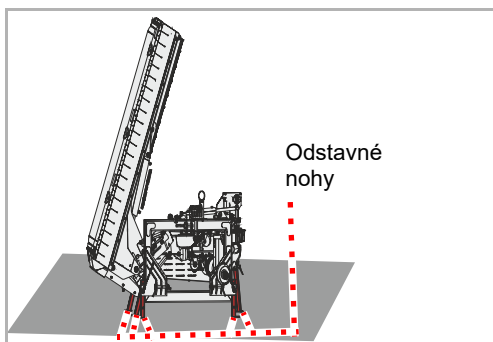
Ak stroj nie je bezpečne odstavený:

- Stroj zaistíte pomocou vhodného zdvíhacieho prostriedku a prestavte do správnej polohy

Prepravná poloha

V prepravnej polohe je k dispozícii 5 odstavňých nôh:

- 2 predné odstavné nohy
- 1 zadná odstavňá noha
- 2 bočné odstavné nohy



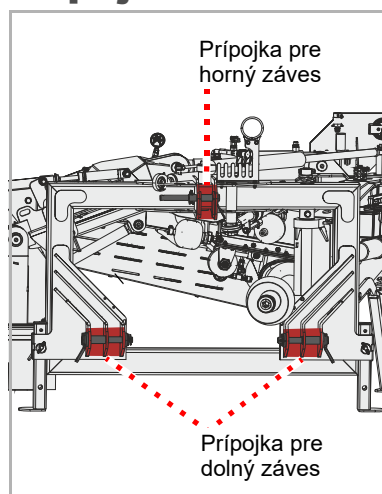
► Prekontrolujte, či bol stroj bezpečne odstavený. Odstavné nohy sú spustené nadol.

→ Kapitola »Odstavenie a skladovanie«, odsek »Stroj bezpečne odstavte«, strana 48

Ak stroj nie je bezpečne odstavený:

- Stroj zaistíte pomocou vhodného zdvíhacieho prostriedku a prestavte do správnej polohy

Pripojenie



- Obidva dolné závesy na traktore nastavte do rovnakej výšky
- Dolný záves pripojte podľa kategórie traktora a zaistite čapom a sklopnou závlačkou
- Horný záves pripojte podľa kategórie traktora a zaistite čapom a sklopnou závlačkou



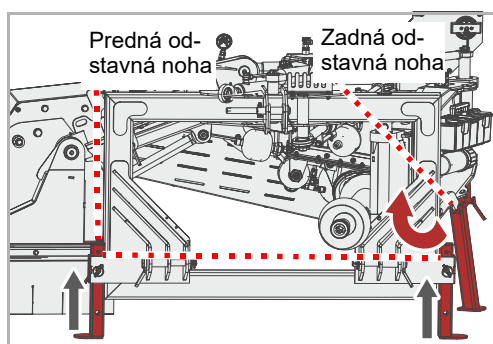
Nesklápajte ani nevyklápajte stroj

Nechajte stroj v polohe, v ktorej ste ho namontovali. Nesklápajte ani nevyklápajte stroj so spustenými odstavnými nohami.

Stroj sa pri sklápaní alebo vyklápaní so spustenými odstavnými nohami poškodí.

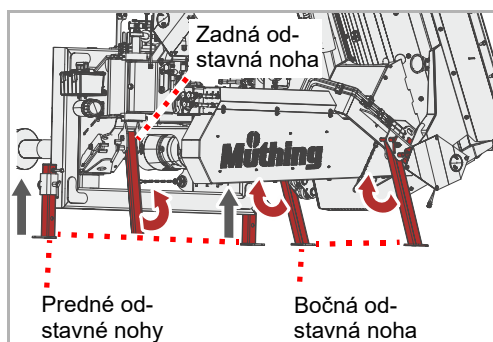
- Stroj ľahko nadvihnite

Pracovná pozícia



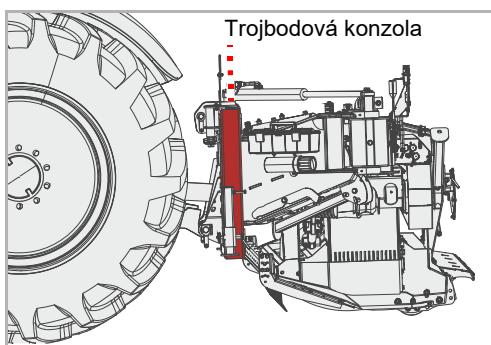
- Vytiahnite čapy na predných odstavných nohách
- Posuňte predné odstavné nohy smerom nahor a zaistite v hornej polohe pomocou čapu
- Vytiahnite čap na zadnej odstavnej nohe
- Vyklopte zadnú odstavnú nohu nahor a zaistite čapom
- Dolné závesy nastavte tak, aby mal stroj nepatrnú vôľu smerom doprava alebo doľava

Prepravná poloha



- Vytiahnite čap na prednej odstavnej nohe
- Posuňte predné odstavné nohy smerom nahor a zaistite v hornej polohe pomocou čapu
- Vytiahnite čap na zadnej odstavnej nohe
- Vyklopte zadné odstavné nohy nahor a zaistite čapom
- Vytiahnite čapy na bočných odstavných nohách
- Vyklopte bočné odstavné nohy nahor a zaistite čapom
- Dolné závesy nastavte tak, aby mal stroj nepatrnú vôľu smerom doprava alebo doľava

Horný záves

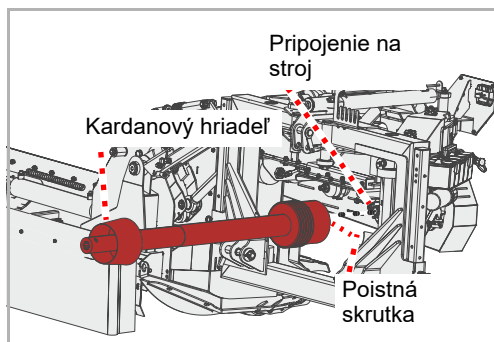


- Horný záves nastavte tak, aby bola trojbodová konzola vo zvislej polohe

Kardanový hriadeľ

Kardanový hriadeľ bol prispôsobený na traktor prostredníctvom vášho predajcu.

Pripojenie na stroj



Kardanový hriadeľ je už spravidla pripojený na stroj. Pri výmene kardanového hriadeľa alebo po údržbových prácach na kardanovom hriadeľi je potrebné pripojenie na stroj.

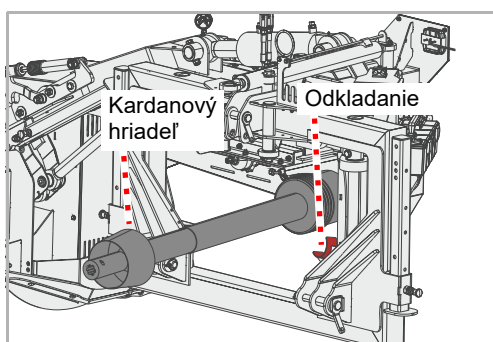
- Kardanový hriadeľ a prípojku na stroj starostlivo vyčistite a namažte
- Kardanový hriadeľ nasuňte na prípojku na stroji a zaistite poistnou skrutkou

Pripojenie na traktor

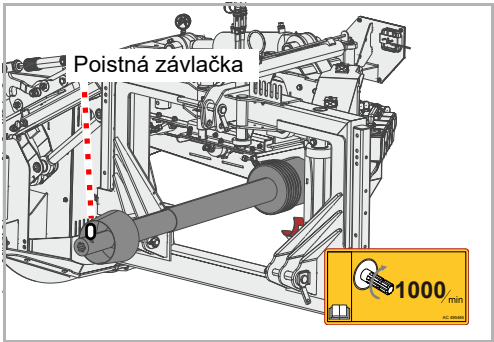


Pri zmene traktora sa musí prekontrolovať správna dĺžka kardanového hriadeľa. Pri kontrole kardanového hriadeľa je mimoriadne dôležité zostávajúce prekrytie oboch polovic kardanového hriadeľa v polohe, v ktorej je kardanový hriadeľ najviac vytiahnutý.
→ Návod na používanie kardanového hriadeľa

Pri zmene traktora sa musí prekontrolovať vhodnosť kardanového hriadeľa pre tento traktor a eventuálne nechať vymeniť a prispôsobiť kardanový hriadeľ v kvalifikovanom autorizovanom servise.



- Kardanový hriadeľ vyberte z uloženia



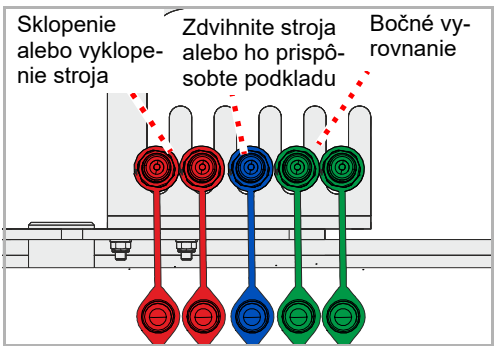
- Kardanový hriadeľ pripojte na vývodový hriadeľ traktora a dbajte na zaistenie poistnej závlačky na kardanovom hriadeľi

Hydraulika



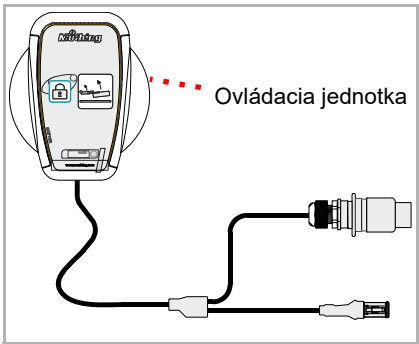
Nasledujúce funkcie je možné ovládať:

Funkčnosť	Farba proti-prachovej čiapočky	Riadiaci ventil
Bočné vyrovnanie	Zelená	dvojčinný
Sklopenie alebo vyklopenie stroja	Červená	dvojčinný
Zdvihnute stroja alebo ho prispôsobte podkladu	Modrá	jednočinný



- Pripojte hydraulické hadice na príslušný ovládací ventil

Elektrika



Ak sú k dispozícii, pripojte na traktor nasledujúce konektory pre:

- Osvetlenie stroja
- Ovládacia jednotka pre úvratovú polohu

- Prekontrolujte bezchybnú funkciu osvetlenia

Pri ukazovateľoch smeru, ktoré nereagujú a ktoré sú vybavené LED diódami:

V závislosti od vybavenia traktora vyžaduje eventuálne elektronika traktora zmenu obsadenia v konektore elektrického kábla. Spojte sa k tomu s vaším predajcom.



- Umiestnite ovládaciu jednotku na dobre dosiahnuteľnom ale nerušivom mieste v kabíne traktora

Pracovná hĺbka

Pracovnú hĺbku je možné nastavovať v troch stupňoch. Optimálna pracovná hĺbka pre väčšinu použití leží v strednom nastavení.



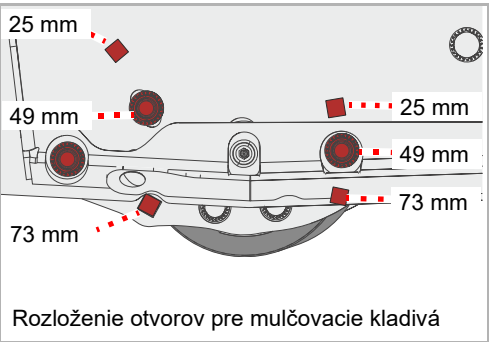
Nástroje nesmú mať kontakt so zemou

Pri kontakte so zemou už nie je možné bezpečne zadržať kamene alebo iný materiál prostredníctvom chrániča proti odlietajúcim kamienkom.
Prostredníctvom vystreľovaného materiálu sa môžu poraniť aj osoby mimo nebezpečnej oblasti.



Nenastavujte nižšiu ako minimálnu pracovnú hĺbku

Pracovná hĺbka nesmie ležať pod najhlbším nastavením.
Pri hlbších nastaveniach sa môže stroj poškodiť v dôsledku nadmerného opotrebovania.



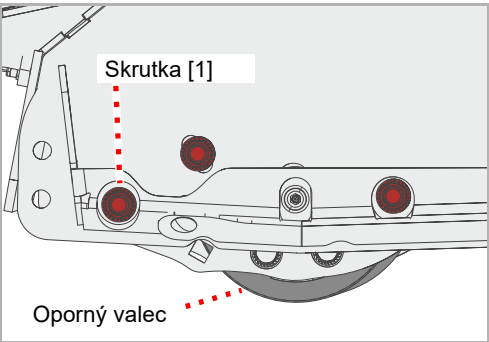
Nastavenie pracovnej hĺbky je závislé od druhu nástroja.

Nástroj	Možné pracovné hĺbky [mm]		
Mulčovacie kladivo	25	49	73
Nôž M so závesným okom	25	49	73
Trojitý Y nôž	25	49	73



Zaistenie stroja

Práce sa smú vykonávať iba na stroji zaistenom proti uvedeniu do pohybu a proti spusteniu nadol. Na zaistenie proti spusteniu nadol je možné použiť napríklad schválené a dostatočne dimenzované odstavné nohy.
Ak sa stroj nezaistí proti uvedeniu do pohybu a spusteniu nadol, následkom môžu byť závažné alebo smrteľné nehody.

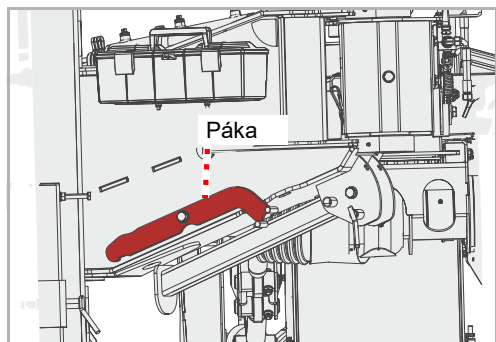


- ▶ Traktor zaistíte proti uvedeniu do pohybu
- ▶ Nadvihnite stroj a zaistíte ho proti spusteniu nadol
- ▶ Uvoľnite maticu na skrutke [1], maticu ani skrutku neodstraňujte
- ▶ Na protiahlej strane skrine taktiež uvoľnite maticu na skrutke [1], maticu a skrutku neodstraňujte



Pre ľahšie nastavenie oporného valca nájdete na stroji páku.

- Uvoľnite páku

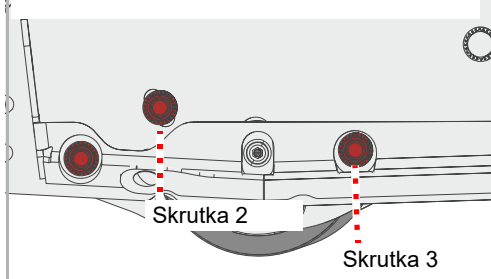


Oporný valec sa sklopí nadol

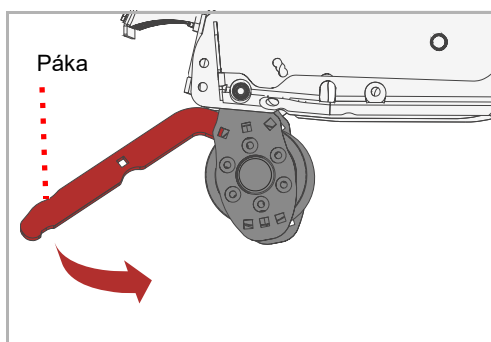
Keď sa odstránia skrutky [2] a [3] na oboch stranách, sklopí sa oporný valec nadol. Pred odstránením skrutiek dbajte na to, aby sa žiadne osoby nenachádzali v nebezpečnej oblasti.

Osoby, ktoré sa nachádzajú v nebezpečnej oblasti, sa môžu zasiahnúť a poraniť oporným valcom.

Oporný valec tu v strednej polohe,
Pracovná hĺbka 49 mm



- Uvoľnite a vyberte skrutku [2] a skrutku [3]
- Na protiahej strane takisto uvoľnite a vyberte skrutku [2] a skrutku [3]



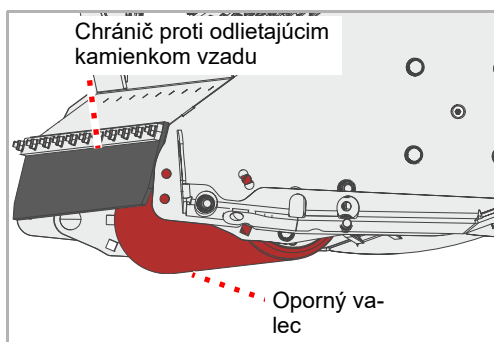
- Páku nasadíte na oporný valec a oporný valec zdvíhajte dovtedy, kým je to potrebné pre želanú pracovnú hĺbku
- Nasadíte skrutky a zaistíte ich maticami
- Rovnaké nastavenie vykonajte na protiahej strane skrine
- Pevne utiahnite všetky matice
- Opäť namontujte páku

Odkladanie posekanej hmoty

V závislosti od pôdnych pomerov sa môžete rozhodnúť, či sa má pokosená hmota odkladať za alebo pred oporný valec:

Použitie	Výhody	Nevýhoda
Na zelených plochách Odkladanie za oporný valec	Pri normálnych pôdnych pomeroch sa posekaná hmota ukladá za oporný valec. Oporný valec beží priamo po zemi. Stroj presne kopíruje kontúru zeme.	Pri nevýhodných pôdnych pomeroch sa znečistí oporný valec.
Na ornej pôde Odkladanie pred oporný valec	Posekaná hmota sa odkladá pred oporný valec. Oporný valec beží po posekanej hmote a nie priamo po zemi. Takto môžete redukovať znečistenia oporného valca.	Oporný valec tlačí posekanú hmotu na zem. Stroj nekopíruje kontúru zeme tak presne, ako pri odkladaní za oporný valec.

Za oporný valec



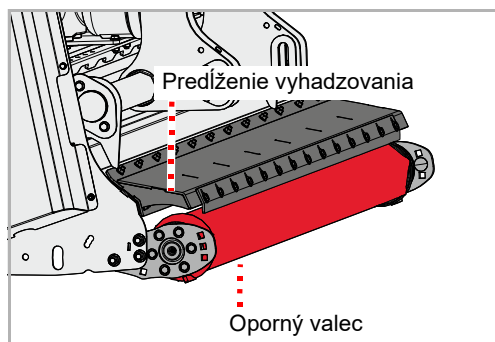
Odkladanie pokosenej hmoty za oporným valcom je najčastejším nastavením. Oporný valec beží priamo po zemi.

V tejto polohe je chránič proti odlietajúcim kamienkom namontovaný vzadu a oporný valec sa nachádza pod skriňou. Pracovnú hĺbku je možné v tejto polohe nastavovať v troch stupňoch.



Keď stroj prestavíte z „odkladania posekanej hmoty pred oporný valec“ na „odkladanie posekanej hmoty za oporný valec“, môžete nechať namontované predĺženie vyhadzovania. Montáž chrániča proti odlietajúcim kamienkom vzadu nie je potrebná.

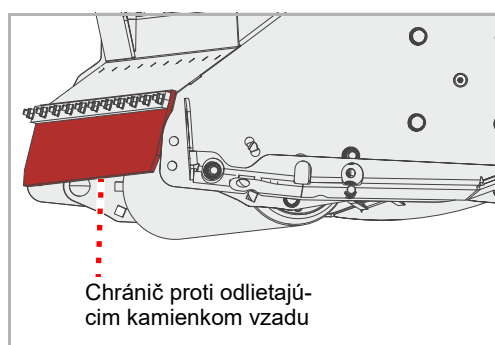
Pred oporný valec



Odkladanie posekanej hmoty pred oporný valec je možné iba s predĺžením vyhadzovania [+]. Oporný valec beží po posekanej hmote.

V tejto polohe je namontované predĺženie vyhadzovania a oporný valec sa nachádza mimo skrine. Pracovná hĺbka je nastavená na strednú pracovnú hĺbku.

Prestavba



Predpokladom pre prestavbu je, že je k dispozícii predĺženie vyhadzovania [+] pre montáž pri opornom valci mimo skrine.

- Odstráňte zadný chránič proti odlietajúcim kameňom



Zaistenie stroja

Práce sa smú vykonávať iba na stroji zaistenom proti uvedeniu do pohybu a proti spusteniu nadol. Na zaistenie proti spusteniu nadol je možné použiť napríklad schválené a dostatočne dimenzované odstavné nohy.

Ak sa stroj nezaistí proti uvedeniu do pohybu a spusteniu nadol, následkom môžu byť závažné alebo smrteľné nehody.

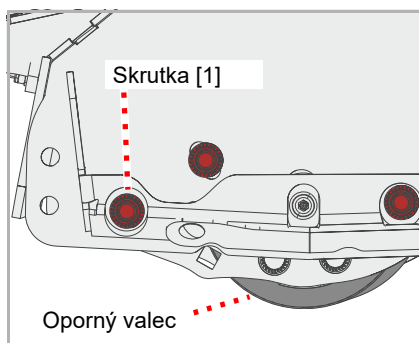
- Traktor zaistíte proti uvedeniu do pohybu
- Nadvihnete stroj a zaistíte ho proti spusteniu nadol



Skrutku [1] neodstraňujte na oboch stranách

Dávajte pozor na to, aby sa skrutka [1] iba uvoľnila, ale aby sa neodstránila. Pri ďalších pracovných krokoch inak spadne oporný valec nadol.

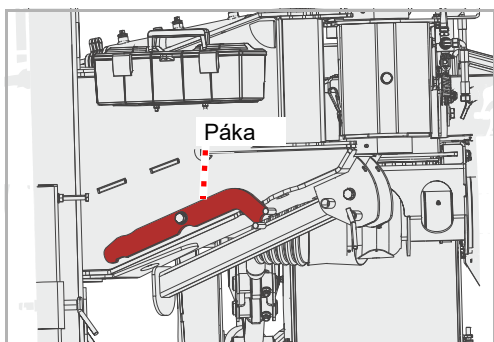
Osoby, ktoré sa nachádzajú v nebezpečnej oblasti, sa môžu zasiahnuť a poraniť oporným valcom.



- Uvoľnite maticu na skrutke [1], maticu ani skrutku neodstraňujte
- Na protiahej strane skrine taktiež uvoľnite maticu na skrutke [1], maticu a skrutku neodstraňujte



Pre ľahšie nastavenie oporného valca nájdete na stroji páku.



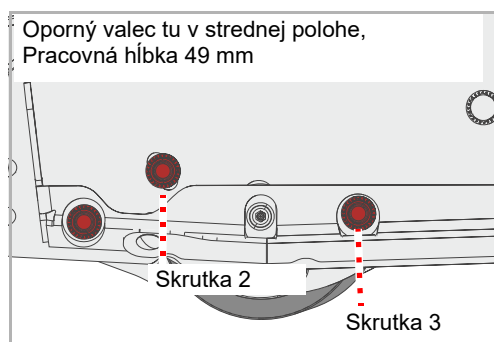
- Uvoľnite páku



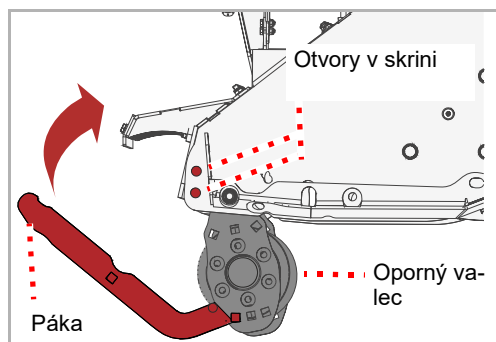
Oporný valec sa sklopí nadol

Keď sa odstránia skrutky [2] a [3] na oboch stranách, sklopí sa oporný valec nadol. Pred odstránením skrutiek dbajte na to, aby sa žiadne osoby nenachádzali v nebezpečnej oblasti.

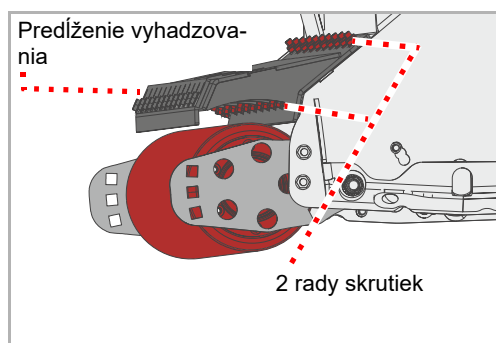
Osoby, ktoré sa nachádzajú v nebezpečnej oblasti, sa môžu zasiahnuť a poraniť oporným valcom.



- Uvoľnite a vyberte skrutku [2] a skrutku [3]
- Na protiahej strane takisto uvoľnite a vyberte skrutku [2] a skrutku [3]

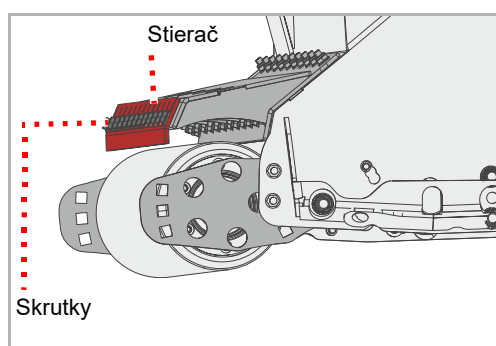


- ▶ Páku nasadíte na oporný valec a oporný valec zdvíhajte dovtedy, kým nebudú otvory v skrini nad otvormi v opornom valci
- ▶ Nasadíte skrutky a zaistíte ich maticami
- ▶ Rovnaké nastavenie vykonajte na protiahelej strane skrine
- ▶ Pevne utiahnite všetky matice
- ▶ Opäť namontujte páku



Montáž predĺženia vyhadzovania

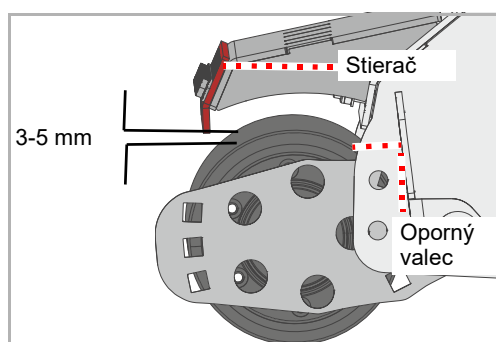
Dbajte na to, aby sa nasadili všetky skrutky a zaistili podložkou a maticou. Na predĺžení vyhadzovania sa nachádzajú 2 rady skrutiek



- ▶ Uvoľnite všetky skrutky na stierači, ale neodstraňujte ich
- ▶ Stroj odstavte na zem

Stierač

Stierač má byť nastavený s malou vzdialenosťou k opornému valcu. Keď je stierač opotrebovaný alebo ste stierač namontovali na horný chránič proti odlietajúcim kamienkom, musíte stierač nastaviť.



- ▶ Stroj zdvihnite tak, aby sa oporný valec nedotýkal zeme
- ▶ Stierač nastavte tak, aby sa dodržala vzdialenosť 3 – 5 mm
- ▶ Vzdialenosť prekontrolujte otáčaním oporného valca. Oporný valec sa nesmie dotýkať stierača.
- ▶ Všetky matice na stierači opäť pevne utiahnite

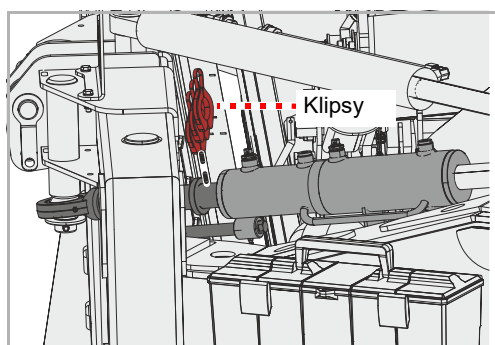
Ochrana proti nabehnutiu

Stroj sa môže počas cúvania v prípade náhodného nabehnutia na prekážku v obmedzenom rozsahu posunúť dopredu.

Mulčovač by sa nemal pri tomto vyhýbacom posune dotknúť dielov stroja ani traktora. Podľa používania stroja a použitého traktora a jeho výbavy môže byť potrebné obmedziť dráhu vyhýbacieho posunu.

Od výroby sú namontované 2 klipsy. Stroj preto nemôže naraziť na 3-bodovú konzolu, ak počas cúvania nabehne na prekážku.

Počet klíps	Dráha vyhýbania sa pri prekážkach	Odporúčanie
0	Príliš veľká	Stroj sa používa výlučne v polohe „Vysunutý“ a na traktore nie sú žiadne nadstavby
1	Veľká	Stroj sa používa výlučne v polohe „Vysunutý“ a na traktore sú nadstavby, napr. dvojité pneumatiky
2	stredne	Stroj sa používa v polohe „Vysunutý“ alebo „Zasunutý“ a na traktore nie sú žiadne nadstavby
3	Malá	Stroj sa používa v polohe „Vysunutý“ alebo „Zasunutý“ a na traktore sú nadstavby, napr. dvojité pneumatiky

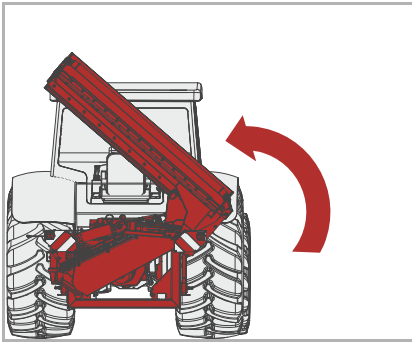


► Vložte požadovaný počet klíps

Na prepravu stroja sa musí stroj po pripojení prestaviť do prepravnej polohy.

Ak sa stroj ešte nachádza v pracovnej polohe:

- ▶ Prostredníctvom riadiacej jednotky na traktore sklopte stroj
- ▶ Prostredníctvom riadiacej jednotky „Prispôsobenie podkladu“ na traktore prestavte stroj do prepravnej polohy
- ▶ Skontrolujte, či je stroj úplne sklopený

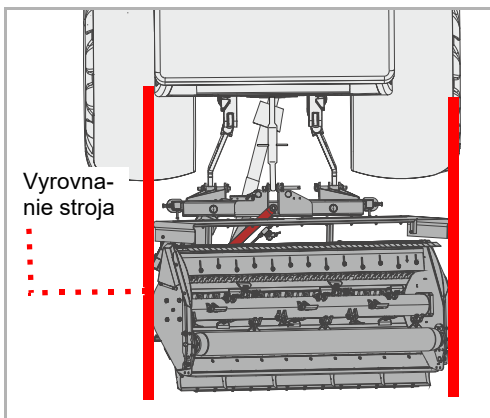


Úplné sklopenie stroja

Stroj musí byť úplne sklopený a ťažisko sa musí nachádzať nad stredom stroja.

Pri neúplne sklopenom stroji sa môže stroj počas jazdy po ceste neúmyselne vyklopiť do pracovnej polohy. Následkom môžu byť nehody.

- ▶ Prostredníctvom riadiacej jednotky vyrovnajte stroj za traktorom



V prepravnej polohe nikdy nezapínajte vývodový hriadeľ

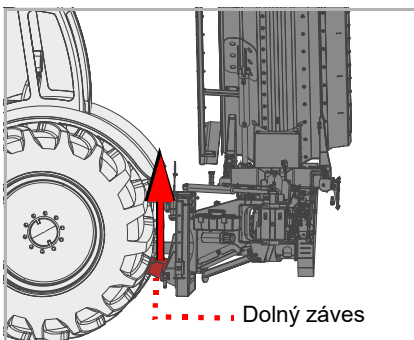
Vývodový hriadeľ sa nesmie zapínať v prepravnej polohe.

Otáčajúci sa kardanový hriadeľ sa v prepravnej polohe silno poškodí.



Dodržiujte pravidlá cestnej premávky. Nesmie sa prekročiť povolená celková výška vozidla. Horná hrana osvetľovacieho zariadenia nesmie prekročiť 150 cm od zeme.

Dolné závesy nastavte prostredníctvom trojbodovej konzoly traktora výškovo tak, aby bol stroj dostatočne vysoko na účely prepravy

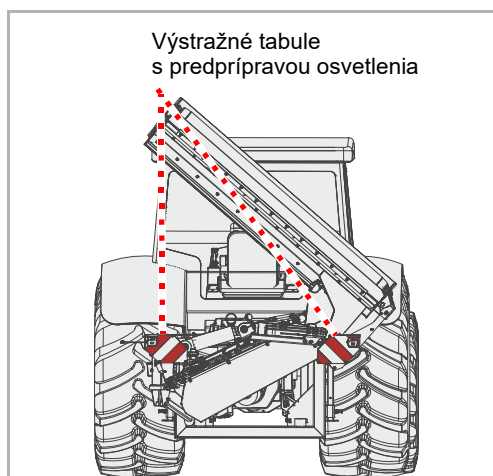


Zaistenie riadiacich jednotiek

Pred jazdou po ceste sa musia riadiace jednotky na traktore zaistiť proti ovládaniu z nedopatrenia.

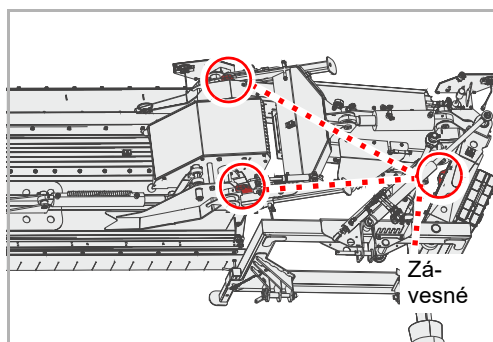
Pri nezaistených riadiacich jednotkách na traktore sa môže stroj počas jazdy po ceste nechcene vyklopiť do pracovnej polohy. Následkom môžu byť nehody.

Výstražné tabule



- Kontrola správnej funkcie osvetľovacieho zariadenia

Preprava bez pripojenia



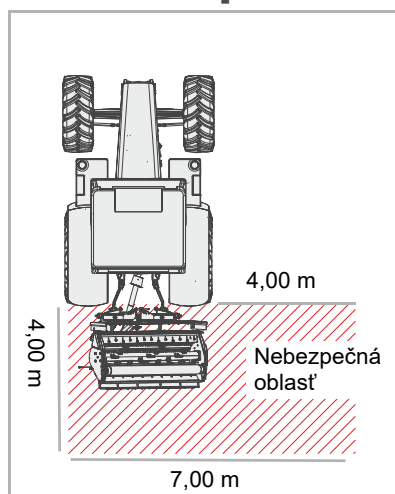
Pre prepravu napríklad na prívесе sa môže stroj nadvihnúť. Na nasadenie zdvíhacích prostriedkov používajte iba označené miesta. Stroj musí byť bezpečne odstavený.

- Stroj bezpečne odstavte
→ Kapitola »Odstavenie a skladovanie«, odsek »Stroj bezpečne odstavte«, strana 48
- Na zdvíhacie oká upevnite vhodné zdvíhacie zariadenia
- Stroj opatrne zdvihnite vhodným zdvíhacím zariadením

Ak stroj nie je v rovnováhe:

- Pomocou riadiacej jednotky na traktore opatrne vytočte traktor do strany alebo zatočte dovnútra, kým sa stroj nedostane do rovnováhy
- Položte stroj na nakladaciu plochu
- Stroj tam zaistite proti zošmyknutiu

Pracovná pozícia



Kontrola nebezpečnej oblasti

Pred vyklápaním do pracovnej polohy prekontrolujte nebezpečnú oblasť stroja. Dbajte na dostatočný výhľad. S vyklápaním do pracovnej polohy začnite až vtedy, keď sa v nebezpečnej oblasti nenachádzajú žiadne osoby ani predmety.

Vyklápanie stroja bez kontroly nebezpečnej oblasti môže viesť k závažným alebo smrteľným nehodám.

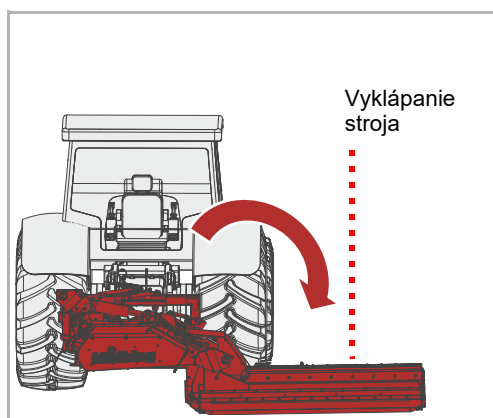
Proces vyklápania sa vykonáva vo viacerých krokoch:

1. Stroj vyklapte do pracovnej polohy
2. Vyrovnanie stroja

Vyklopenie

Ak je ovládacia jednotka zapnutá:

- ▶ Vypnite ovládaciu jednotku tlačidlom ZAP/VYP



- ▶ Prostredníctvom riadiacej jednotky na traktore vyklapte stroj do pracovnej polohy
- ▶ Prostredníctvom riadiacej jednotky „Prispôsobenie podkladu“ na traktore prestavte stroj do pracovnej polohy

Vyrovnanie

Polohu stroja za traktorom je možné nastaviť. Pritom môže stroj pracovať voliteľne priamo za stopou traktora alebo s posunom vedľa stopy traktora.

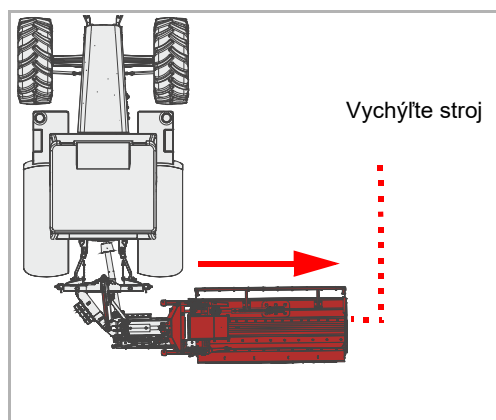
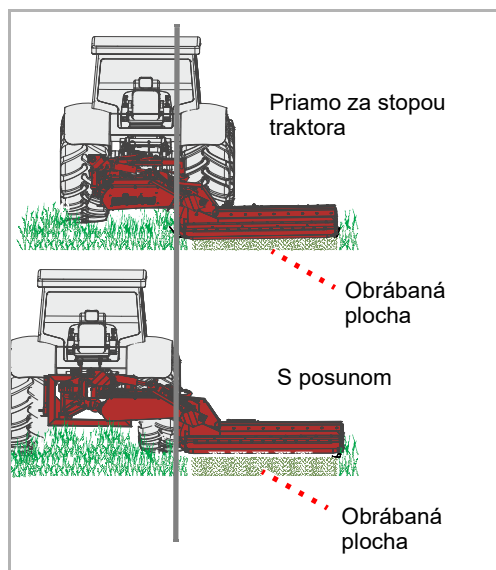


Stroj nevychýľujte v spustenej polohe.

Na vychýlenie nesmie byť stroj spustený na zem.

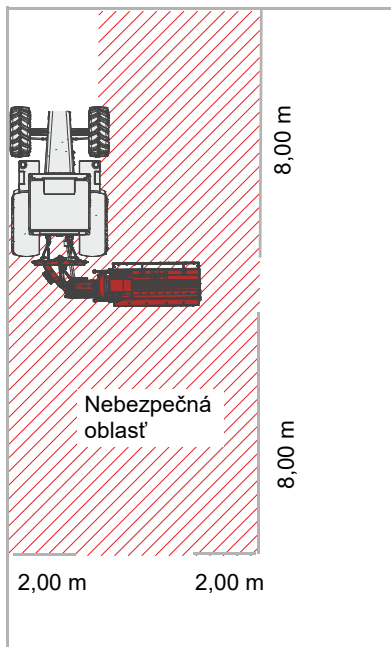
Keď je stroj pri vychýľovaní spustený na zem, potom sa stroj poškodí.

Výber polohy je závislý od vykonávanej práce.



- Prostredníctvom riadiacej jednotky na traktore vyklopte stroj podľa želania

Práca



Kontrola nebezpečnej oblasti

Nebezpečná oblasť pred a za strojom predstavuje 8 m, do strán vždy po 2 m. Pred rozbehom, uvedením do prevádzky a počas prevádzky prekontrolujte nebezpečnú oblasť stroja. Dbajte na dostatočný výhľad. Rozbehnite sa až vtedy, keď sa v nebezpečnej oblasti nenachádzajú žiadne osoby ani predmety.

Za nevýhodných predpokladov sa môžu diely s vysokou rýchlosťou vystreliť zo stroja. Nebezpečná oblasť, predovšetkým pred a za strojom, musí byť pred uvedením do prevádzky bez osôb, zvierat alebo predmetov.

Používanie stroja bez kontroly nebezpečnej oblasti môže viesť k závažným alebo smrteľným nehodám.

Posúdenie zaťaženia prachom

Pri suchom stave zeme a materiálu určeného na mulčovanie môže dochádzať k zaťaženiam prachom. Všímaním si smeru vetra je možné zabrániť zaťaženiam prachom. Ak zaťaženiu prachom nie je možné zabrániť, môžete sa chrániť nosením protiprachovej masky. Ak opatrenia nepostačujú, použite traktor s uzatvorenou kabínou a s prachovým filtrom.

Zaťaženie prachom môže viesť k ochoreniam dýchacích ciest.



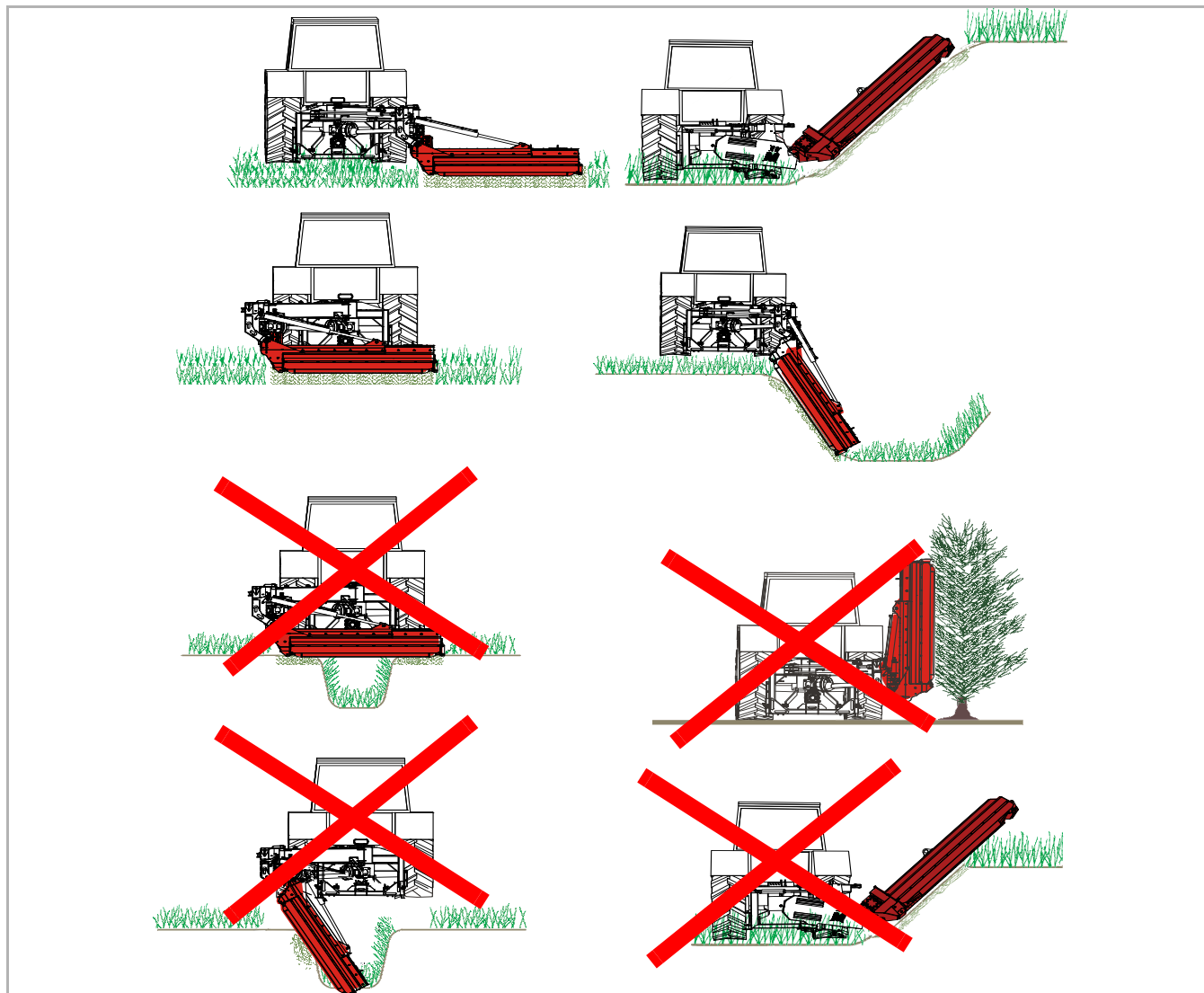
Práca iba smerom dopredu

Stroj sa smie nachádzať v pracovnej polohe iba počas jazdy smerom dopredu. Počas jazdy dozadu sa musí stroj nadvihnúť.

Stroj v pracovnej polohe počas jazdy smerom dozadu môže viesť k závažným škodám na stroji.

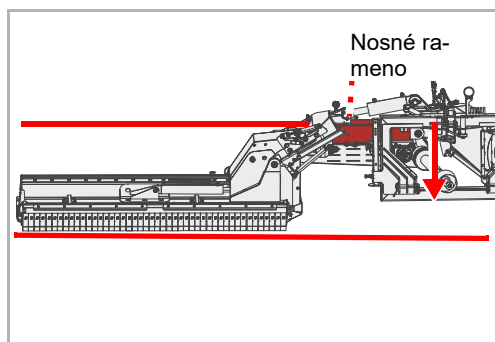
Mulčovanie

Pri práci s mulčovačom je potrebná mimoriadna pozornosť prevádzkovateľa. Práce pri priekopách, úbočiach a svahoch sú činnosťami s mimoriadnym stupňom nebezpečenstva. My dokážeme uviesť iba všeobecné upozornenia, konkrétnu situáciu musí posúdiť prevádzkovateľ.

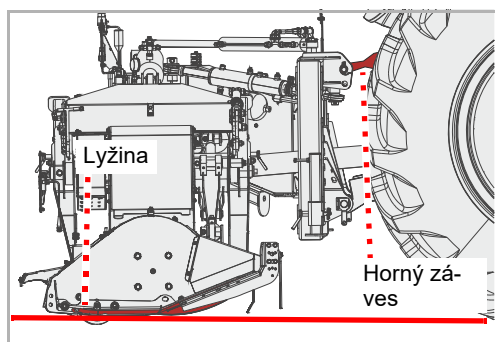




Stroj nenaklápajte smerom dopredu ani dozadu.
Stroj nesmie byť počas práce sklopený smerom dopredu ani dozadu.
Stroj sklopený smerom dopredu alebo dozadu sa môže upchávať a pracovať chybne.



- ▶ Stroj spúšťajte prostredníctvom dolných závesov traktora, kým stroj nebude na zemi. Horná strana nosného ramena by pritom mala byť rovnobežne so zemou.
- ▶ Zafixujte riadiacu jednotku na traktore pre spodné ramená



- ▶ Horný záves nastavte tak, aby boli lyžiny paralelne k zemi

Úvrat'ové nastavenie

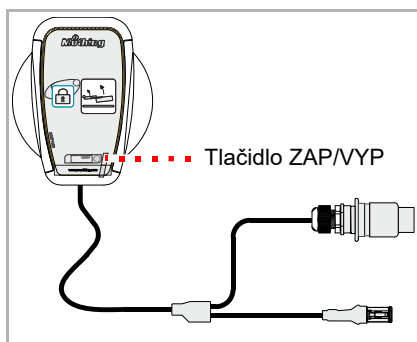
Pre proces otáčania na konci plochy musíte zdvihnúť stroj. Na to je potrebné súčasné aktivovanie oboch riadiacich jednotiek:

- Sklápanie a vyklápanie
- Prispôsobenie podkladu

Ovládacia jednotka preberá ovládanie oboch riadiacich jednotiek namiesto vás. So zapnutou ovládacou jednotkou musíte na úvrati ovládať len riadiacu jednotku pre sklápanie a vyklápanie.



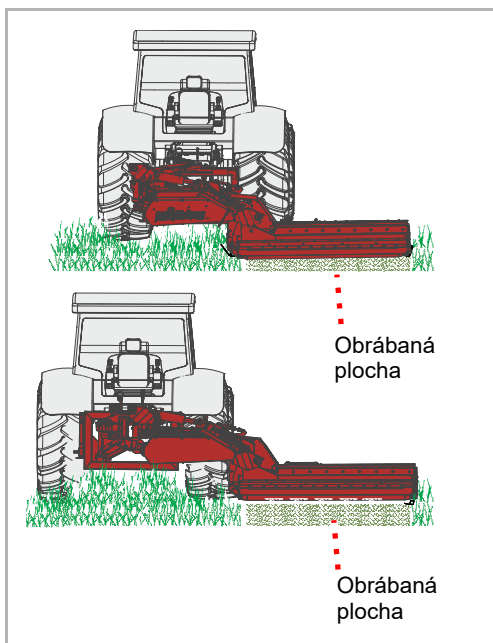
Maximálne zdvihnutie s ovládacou jednotkou je z dôvodov bezpečnosti obmedzené na fixnú hodnotu. Ak z technických dôvodov potrebujete na vašej ploche vyšší zdvih, obráťte sa, prosím, na predajcu.



- Zapnite ovládaciú jednotku tlačidlom ZAP/VYP
- Aktivovanie riadiacej jednotky na traktore pre sklápanie a vyklápanie na úvrati



Po mulčovaní musíte ovládaciú jednotku vypnúť. Len s vypnutou ovládacou jednotkou sa môže stroj uviesť do prepravnej polohy



- V pracovnej polohe zapnite vývodový hriadeľ a stroj pomaly prestavte na menovité otáčky
- V poraste sa najskôr presúvajte so zníženou rýchlosťou jazdy, potom zvyšujte rýchlosť jazdy. Dávajte pritom pozor na stroj.

Ak stroj pracuje príliš ťažko:

- Znížte rýchlosť jazdy
- Jazdíte s prispôbensenou rýchlosťou. Rýchlosť sa pritom musí prispôsobiť porastu a tvaru terénu.

Čistenie

Čistenie sa môže realizovať napríklad s vysokotlakovým čističom. Prúd vody pritom nikdy nesmerujte priamo na nálepky alebo typový štítok.



Čistenie ložísk iba s nepatrným tlakom

Ložiská čistite iba s nepatrným tlakom.

Vnikajúca voda znižuje životnosť ložísk

Starostlivosť

Aby stroj dosiahol dlhú životnosť, odporúčame po sezóne a pri skladovaní naniesť prípustný a biologicky odbúrateľný konzervačný prostriedok.

Stroj bezpečne odstavte



Ochrana odstavného miesta pred nepovolanými osobami

Ak sa stroj odstaví pripojený na traktor alebo odpojený z traktora, musí sa miesto odstavenia zvoliť tak, aby bolo toto chránené proti prístupu nepovolaných osôb.

Osoby sa môžu poraniť v dôsledku kontaktu s dielmi stroja alebo v dôsledku manipulácií na stroji.



Starostlivý výber odstavného miesta

Odstavné miesto musí byť približne vodorovné a podklad pevný.

Pri sklonenom alebo klesajúcom podklade sa môže stroj poškodiť v dôsledku zošmyknutia.

Požiadavky na odstavné miesto:

- Vodorovný, pevný podklad
- Dostatočné miesto do všetkých strán
- Chránené proti prístupu nepovolaných osôb, napríklad hrajúce sa deti

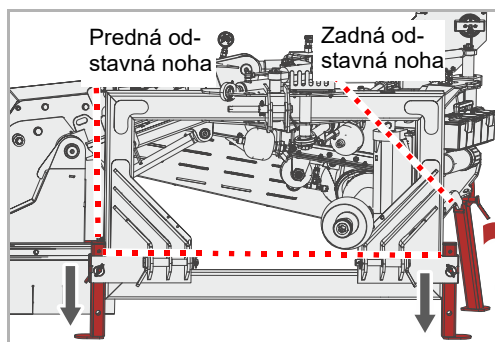
Pracovná poloha alebo prepravná poloha

Stroj môžete odstaviť v pracovnej polohe alebo v prepravnej polohe. Stroj sa pripraví na bezpečné odstavenie vo viacerých krokoch:

- Dajte odstavné nohy do parkovacej polohy
- Odstavenie v pracovnej polohe: Vyklopte stroj z prepravnej polohy do pracovnej polohy
- Elektrický kábel a hydraulické hadice odpojte od traktora
- Demontujte kardanový hriadeľ
- Spustite odstavné nohy nadol
- Demontujte horný záves, uvoľnite dolný záves

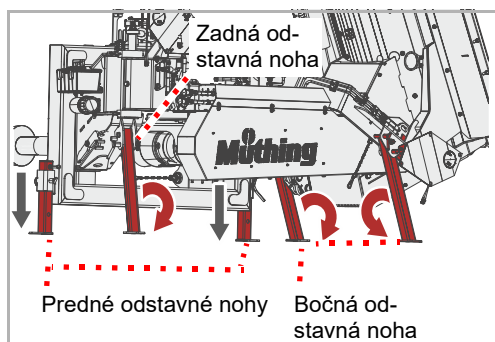
Odstavné nohy

Pracovná pozícia



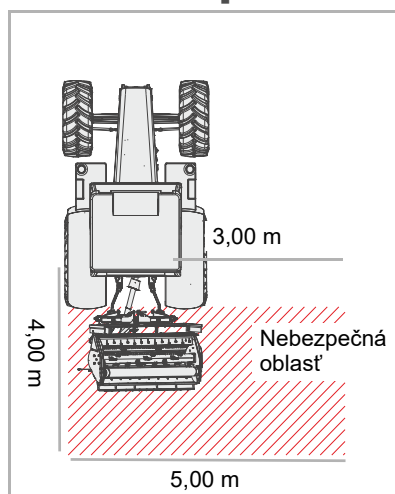
- ▶ Vytiahnite čapy na predných odstavných nohách
- ▶ Posuňte predné odstavné nohy smerom nadol a zaistite v dolnej polohe pomocou čapu
- ▶ Vytiahnite čap na zadnej odstavnej nohe
- ▶ Zadnú odstavnú nohu sklopte nadol a zaistite čapom

Prepravná poloha



- ▶ Vytiahnite čap na prednej odstavnej nohe
- ▶ Posuňte predné odstavné nohy smerom nadol a zaistite v dolnej polohe pomocou čapu
- ▶ Vytiahnite čap na zadnej odstavnej nohe
- ▶ Zadné odstavné nohy sklopte nadol a zaistite čapom
- ▶ Vytiahnite čapy na bočných odstavných nohách
- ▶ Bočné odstavné nohy sklopte nadol a zaistite čapom

Pracovná pozícia



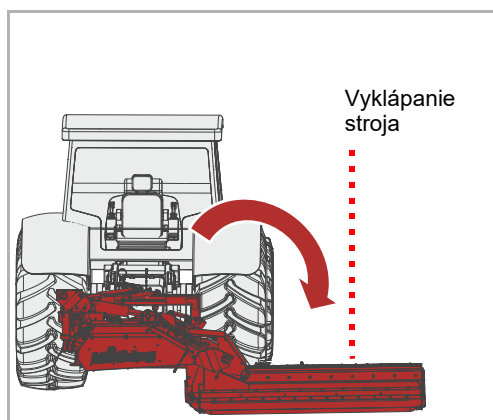
Kontrola nebezpečnej oblasti

Pred vyklopením do pracovnej polohy prekontrolujte nebezpečnú oblasť stroja. Dbajte na dostatočný výhľad. S vyklápaním do pracovnej polohy začnite až vtedy, keď sa v nebezpečnej oblasti nenachádzajú žiadne osoby ani predmety.

Vyklápanie stroja bez kontroly nebezpečnej oblasti môže viesť k závažným alebo smrteľným nehodám.

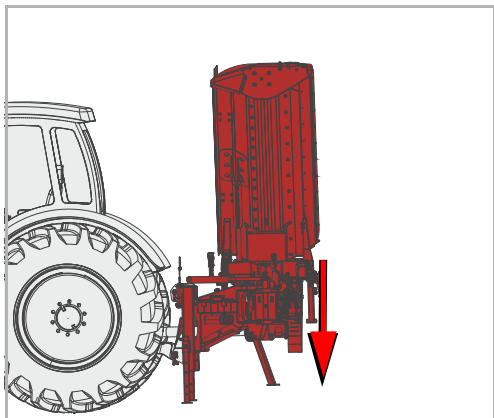
Ak je ovládacia jednotka zapnutá:

- Vypnite ovládaciu jednotku tlačidlom ZAP/VYP

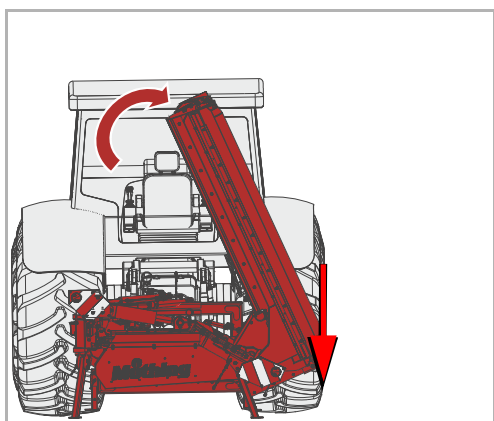


- Prostredníctvom riadiacej jednotky na traktore vyklopte stroj do pracovnej polohy
- Spúšťajte stroj pomocou spodných ramien, kým nebude stáť na odstavných nohách
- Pomocou riadiacej jednotky „Prispôsobenie podkladu“ na traktore úplne spustíte stroj
- Všetky riadiace jednotky dajte nakrátko do neutrálnej polohy

Prepravná poloha



- Spúšťajte stroj pomocou spodných ramien, kým nebude stáť na odstavných nohách



- Prostredníctvom riadiacej jednotky pre Prispôsobenie podkladu dajte stroj opatrne do parkovacej polohy
- Všetky riadiace jednotky dajte nakrátko do neutrálnej polohy

Elektrika a hydraulika

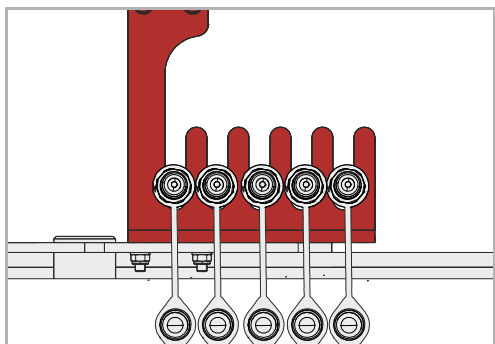


Zvýšené nebezpečenstvo poranenia

Pri odpájaní stroja z traktora hrozí zvýšené nebezpečenstvo poranenia. Preto:

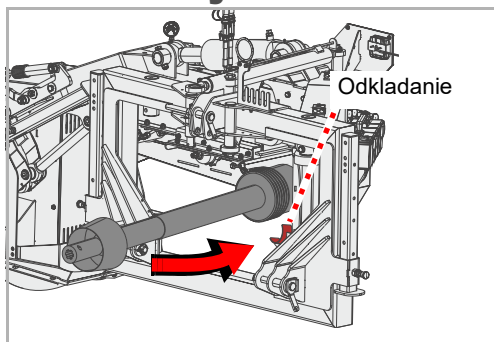
- Traktor zaistíte proti uvedeniu do pohybu
- Pri odpájaní nikdy nestojte medzi traktorom a strojom
- Trojbodový zdvíhací záves ovládajte pomaly a opatrne

Pri nedodržaní môžu byť následkom závažné alebo smrteľné poranenia.



- ▶ Elektrický kábel a hydraulické hadice odpojte na prípojkách od traktora
- ▶ Konektor namontujte na odkladací priestor

Kardanový hriadeľ



- ▶ Kardanový hriadeľ odpojte z traktora
- ▶ Vloženie kardanového hriadeľa do uloženia

Horný záves, dolný záves

- ▶ Dolné závesy spúšťajte dovtedy, kým nebude horný záves pod tlakovým alebo ťahovým napätím
- ▶ Demontáž horného závesu
- ▶ Uvoľnite a spustíte dolné závesy

Stroj je teraz bezpečne odstavený

Skladovanie stroja

Vyčistený stroj by sa mal skladovať na suchom mieste a mal by stáť na vodorovnom, pevnom podklade.

→ Odsek »Stroj bezpečne odstavte«, strana 48



Aby stroj dosiahol dlhú životnosť, odporúčame po sezóne a pri skladovaní naniesť prípustný a biologicky odbúrateľný konzervačný prostriedok.

→ Kapitola »Čistenie a starostlivosť«, od strany 47

Pre vašu bezpečnosť

Špeciálne bezpečnostné pokyny



Predpoklady pre údržbové práce

Údržbové práce vykonávajte iba vtedy, keď disponujete potrebnými odbornými vedomosťami a vhodným náradím.

Chýbajúce odborné vedomosti alebo nevhodné náradie môžu viesť k nehodám.

Stroj chráňte pred neúmyselným uvedením do prevádzky

Opravy a údržbové práce, ako aj odstraňovanie porúch funkcií na pripojenom stroji vykonávajte zásadne iba pri:

- Vypnutom vývodovom hriadeli
- Vypnutom motore
- Vytiahnutom kľúči zapalovania

Pri uvedení do prevádzky z nedopatrenia môžu byť následkom nehody.



Zváracie práce

Zváracie práce smú vykonávať iba osoby vyškolené do zvárania, ktoré dodatočne disponujú odbornými znalosťami z oblasti opráv poľnohospodárskych strojov. Zváracie práce, ktoré negatívne ovplyvňujú konštrukciu stroja, sú zakázané.

Nesprávne vykonané zváracie práce môžu obmedziť alebo zničiť funkciu stroja. V prípade pochybností sa pred vykonávaním zváracích prác spojte s vaším predajcom

Používanie náhradných dielov rovnakých vlastností

Veľa konštrukčných dielov má špeciálne vlastnosti, ktoré sú rozhodujúce pre stabilitu a funkciu stroja.

Pri výmene konštrukčných dielov musia byť zaručené rozmery, pevnosť a kvalita materiálu. Odporúčame používať iba originálne náhradné diely.

Pri použití náhradných dielov, ktoré nezodpovedajú požiadavkám, môžu byť následkom škody na stroji alebo zlý pracovný výkon.

Ochranné opatrenia pri zaobchádzaní s olejmi a mazivami



Prísady do olejov a mazív môžu mať za určitých okolností škodlivý vplyv na zdravie. Pretože označenie podľa Nariadenia o rizikách nie je potrebné, dodržte, prosím, zásadne:

Zabránenie kontaktu s kožou

Zabráňte kontaktu kože s týmito prostriedkami.
Kontakt s kožou môže viesť k podráždeniam kože.

Ochrana kože

Kožu chráňte pri zaobchádzaní s olejmi alebo mazivami krémom na ochranu pokožky alebo rukavicami odolnými voči oleju.
Oleje môžu spôsobiť poškodenia zdravia.

Oleje nepoužívajte na čistenie

Oleje a mazivá nikdy nepoužívajte na čistenie rúk!
Triesky a oder v týchto látkach môžu dodatočne viesť k poraneniám.

Výmena znečisteného oleja

Odev silno znečistený olejom si podľa možnosti ihneď vymeňte.
Oleje môžu spôsobiť poškodenia zdravia.



- Zbierajte staré oleje a zlikvidujte ich podľa zákonných nariadení
- Pri poškodení kože olejmi alebo mazivami ihneď vyhľadajte lekára

Všeobecné upozornenia

Tieto upozornenia sa vzťahujú na všeobecné údržbové práce. Pri všetkých údržbových prácach musí byť stroj zaistený v pracovnej polohe. Ak je potrebná prepravná poloha pre údržbové práce, nájdete príslušné upozornenie k údržbovým prácam.



Práce s dekalamitkou:

Mazanie vykonávajte 1 - 2 dávkami z dekalamitky. Ak pri druhej dávke pomocou dekalamitky pocítite odpor, druhú dávku už nerealizujte. Príliš veľa tuku roztláča ložiská. V dôsledku toho môžu do ložísk vniknúť prach a nečistota a to môže viesť k predčasnemu opotrebovaniu.



Naše odporúčanie: Nepoužívajte elektrické ani pneumatické tukové li-
sy. Tlak, ktorým sa tlačí tuk do mazaných miest, môže ťažko poškodiť alebo zničiť ložisko.

Zásadné informácie

V tejto tabuľke nájdete krátke vysvetlenia k najdôležitejším pojmom z údržby.

Práca	Vyhotovenie
Mazanie tukom	Tuk naneste na klzné plochy pomocou štetca
Mazanie	1 - 2 dávky zdekalamitky spravidla stačia, ak nie je uvedené inak
Olejovanie	- Ak nie je uvedené inak, používajte výhradne oleje na rastlinnej báze, ako napríklad repkový olej - Minerálne oleje sú nevhodné - Použitie starého oleja ohrozuje vaše zdravie a okrem toho je prísne zakázané
Výmena	Podľa pokynu v kapitole »Údržba« vymeňte príslušný diel
Kontrola	Kontrola je niekedy spojená s výmenou príslušného dielu
Dodržiavanie intervalov údržby	- Všetky údaje sa vzťahujú na priemerné používanie stroja - Pri silnom zaťažení zvolte odpovedajúco kratšie intervaly údržby, napríklad u poskytovateľov služieb - Aj pri extrémnych pracovných podmienkach sú možné kratšie intervaly údržby, napríklad pri silnej tvorbe prachu

Skrutkové spoje

Dotiahnite skrutky

Všetky skrutky sa musia dotiahnuť:

- Po prvých prevádzkových hodinách
- Podľa frekvencie používania
- Minimálne však jedenkrát za sezónu

Uťahovacie momenty všeobecne

Všetky skrutkové spoje uťahujte na základe údajov v tabuľke. Ak sú potrebné iné uťahovacie momenty, uvádzajú sa tieto vždy v kapitole »Údržba«. Minimálna kvalita skrutiek je „8.8“.

Veľkosť skrutiek	Kvalita skrutiek		
	„8.8“	„10.9“	„12.9“
	Uťahovacie momenty v Nm		
M6	9,9	14	17
M8	24	34	41
M10	48	68	81
M12	85	120	145
M16	210	290	350
M20	425	610	710
M24	730	1 050	1 220

Intervaly údržby a nastavovacie práce

Údaje sa vzťahujú na priemerné používanie pri normálnych pracovných podmienkach stroja. Pri silnom vyťažení, napríklad u poskytovateľov služieb alebo pri extrémnych prevádzkových podmienkach, ako sú silná tvorba prachu, sú intervaly údržby kratšie.

	Po prvých prevádzkových hodinách	Jedenkrát denne	Po 24 prevádzkových hodinách	Po 50 prevádzkových hodinách	Jedenkrát za sezónu	V prípade potreby	Pri opotrebovaní	premazať/naolejovať/namastiť	Kontrola	Výmena	Čistenie
Všeobecne											
Dotiahnite všetky skrutky	•					•					
Vizuálna kontrola	•	•									
Ložiská			•			•		•			
Otočné body			•						•		
Hydraulika											
Hydraulické hadice každých 6 rokov										•	
Hydraulické hadice Všeobecne						•	•			•	
Hydraulické valce			•			•		•	•		
Nástroje											
Upevnenia na rotor		•							•		
Stav, opotrebovanie		•						•	•		•
Mazané miesta											
Sklopné rameno			•					•			
Nábehový valec			•					•			
Nosné rameno			•					•			
Skriňa			•					•			
Pohon ložiská				•				•			
Páka			•					•			
Spojovacia tyč			•					•			
Hydraulické valce			•					•			
Oporný valec		•						•			
Ložiská rotora		•						•			
Ložisko oporného valca		•						•			
Nosné rameno			•					•			

	Po prvých prevádzkových hodinách	Jedenkrát denne	Po 24 prevádzkových hodinách	Po 50 prevádzkových hodinách	Jedenkrát za sezónu	V prípade potreby	Pri opotrebovaní	premazať/naolejovať/namastiť	Kontrola	Výmena	Čistenie
Iné											
Klby a čapy			•					•			
Kardanový hriadeľ Ochranný kryt		• •				• •		• •	• •	• •	• •
Prevodový olej				•	•				•	•	

Mazacie práce

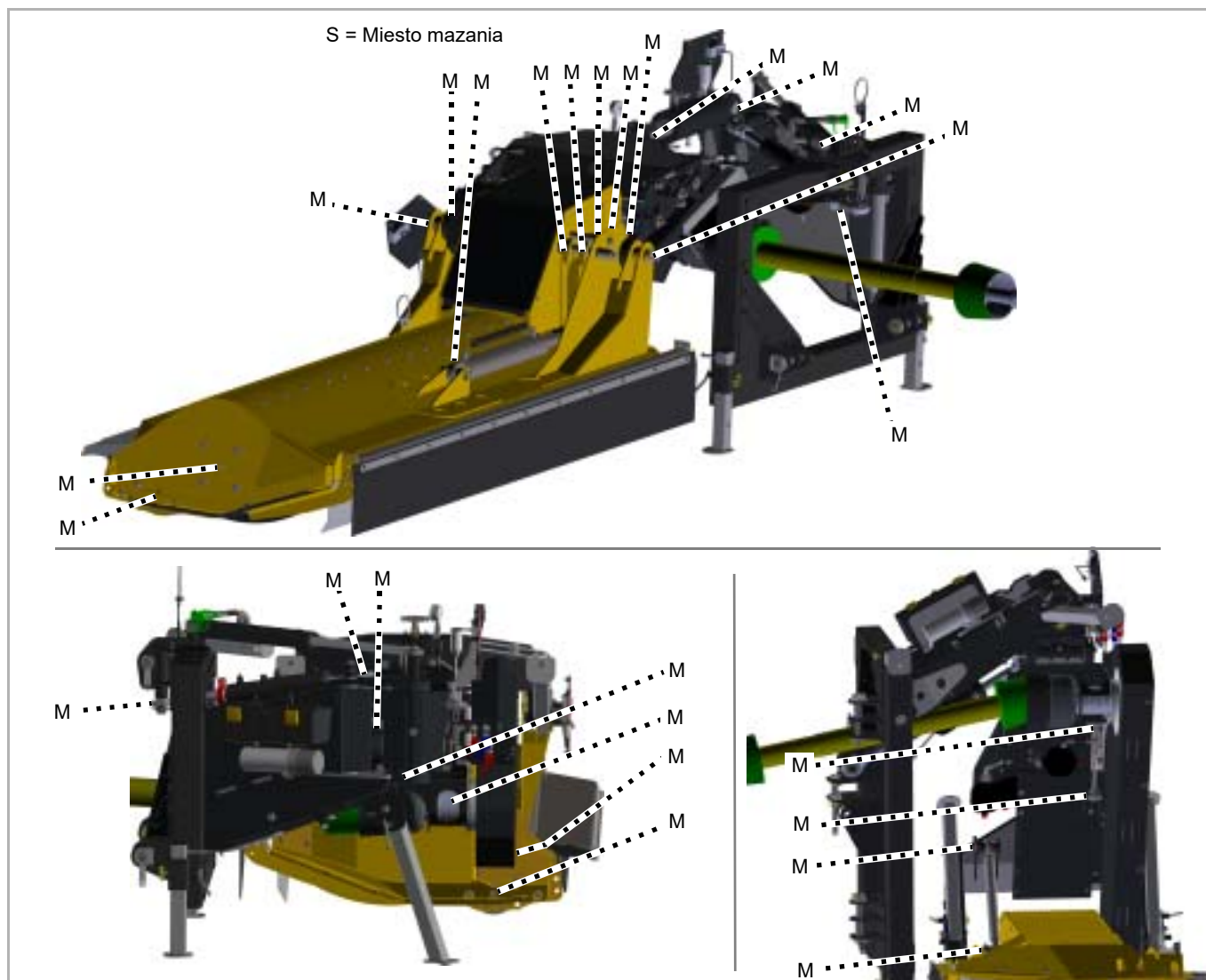
Premazanie ložísk

Ložiská sa musia pravidelne premazávať. Premazáva sa pritom iba 1 - 2 dávkami z dekalamitky:

- Podľa tabuľky údržby
- Po silnom namáhaní
- Minimálne však jedenkrát za sezónu

Bezúdržbové ložiská sa nesmú premazávať.

Prehľad miest mazania



Iné miesta mazania

Zásadne platí:

- Okrem miest mazania vyznačených v tomto návode na používanie sa na vašom stroji môžu nachádzať aj ďalšie miesta mazania
- Miesta mazania sa spravidla nachádzajú na kĺboch alebo ložiskách. Prekontrolujte preto celý stroj na prítomnosť takýchto miest mazania.

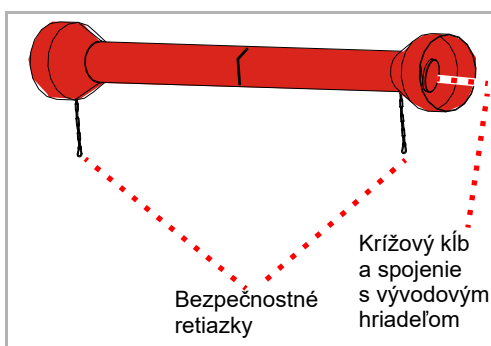
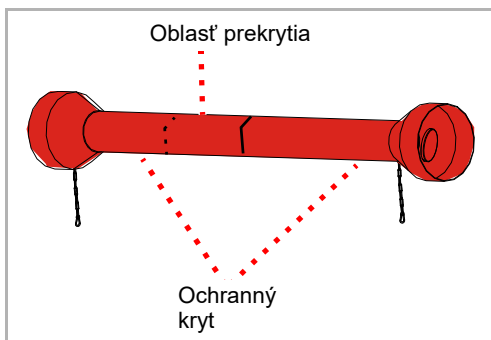


Zobrazuje sa poloha maznice väčšinou exemplárne na jednom konštrukčnom diele. Ak sú k dispozícii viaceré tieto konštrukčné diely, musia sa odpovedajúco premazať maznice na každom konštrukčnom diele.

Kardanový hriadel'

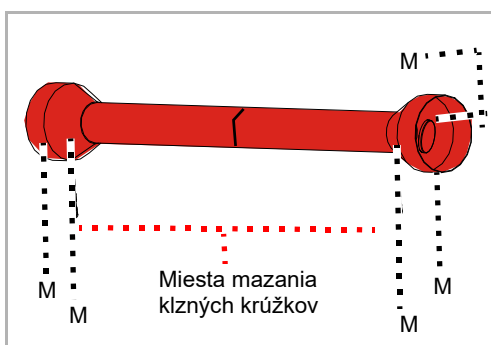
Kontrola

denne



Mazanie

Každých 50 prevádzkových hodín



Kardanové hriadele sa silno namáhajú. Preto je pre životnosť kardanových hriadeľov rozhodujúca pravidelná údržba. Tu sú zobrazené iba najdôležitejšie práce.

Kompletné údržbové práce na kardanovom hriadeľi:

→ Návod na používanie kardanového hriadeľa

- ▶ Kardanový hriadel' prekontrolujte na znečistenie a prípadne ho vyčistite. Prach v spojení s olejom a tukom vedie k zvýšenému opotrebovaniu

Ak je kardanový hriadel' veľmi znečistený:

- ▶ Vyčistite kardanový hriadel'
 - ▶ Vo vnútri premastite oblasť prekrytia ochranného krytu
- Návod na používanie kardanového hriadeľa

- ▶ Ochranný kryt prekontrolujte na prítomnosť poškodení

Ak je ochranný kryt poškodený:

- ▶ Vymeňte ochranný kryt
- Návod na používanie kardanového hriadeľa

- ▶ Prekontrolujte prítomnosť a bezchybnú funkciu bezpečnostných retiazok

Ak bezpečnostné retiazky nie sú prítomné alebo sú silno opotrebované:

- ▶ Vymeňte bezpečnostné retiazky
- Návod na používanie kardanového hriadeľa

- ▶ Kardanový hriadel' prekontrolujte na opotrebovanie v krížových klboch a na spojení s vývodovým hriadeľom

Ak sú krížové klby silno opotrebované:

- ▶ Vymeňte krížové klby
- Návod na používanie kardanového hriadeľa

Pri silnom vytážení alebo pri extrémnych pracovných podmienkach, ako napríklad silná tvorba prachu, je potrebné častejšie mazanie.

- ▶ V krížovom klbe premažte jednou alebo dvoma dávkami z dekalamitky
- ▶ Na klzných krúžkoch premažte jednou alebo dvoma dávkami z dekalamitky

Pri širokouhlých kardanových hriadeľoch:

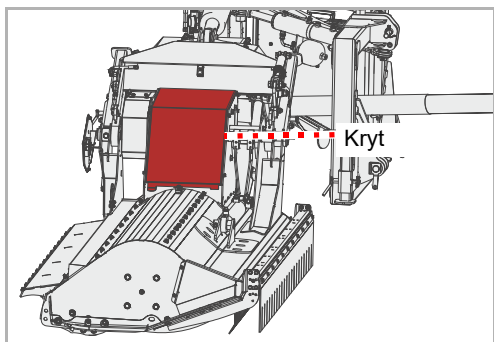
V širokouhlom klbe sa nachádza zásobné mazanie, ktoré sa musí naplniť 400 – 500 g [14-17 OZ] tuku.

- ▶ Premazáva sa s 5 – 6 dávkami z dekalamitky
- Návod na používanie kardanového hriadeľa

Prevodový olej

Prevodový olej musí zodpovedať špecifikácii.

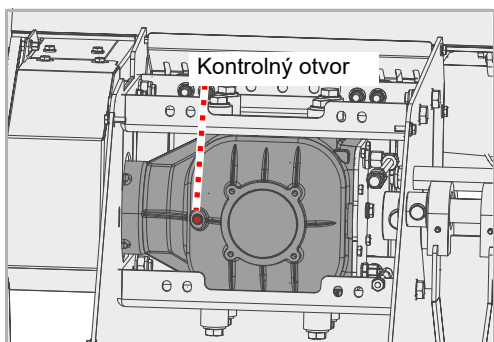
→ Kapitola »Zoznámenie sa so strojom«, odsek »Technické údaje«, strana 25



- ▶ Odstránenie krytu
- ▶ Po vykonaní práce znova upevnite kryt

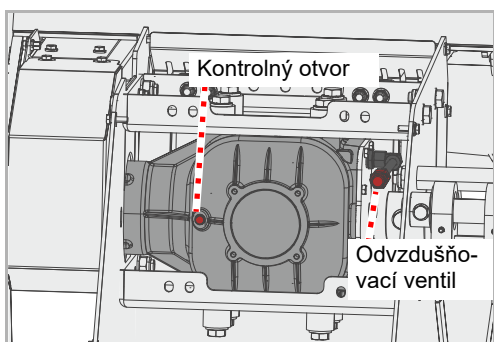
Kontrola

2× za sezónu



- ▶ Skrutku na kontrolnom otvore uvoľnite pomocou inbusového kľúča a skrutku vyskrutkujte
- ▶ Prekontrolujte výšku hladiny oleja. Výška hladiny oleja má siahať po spodný okraj kontrolného otvoru.
- ▶ Skrutku opäť naskrutkujte na kontrolný otvor

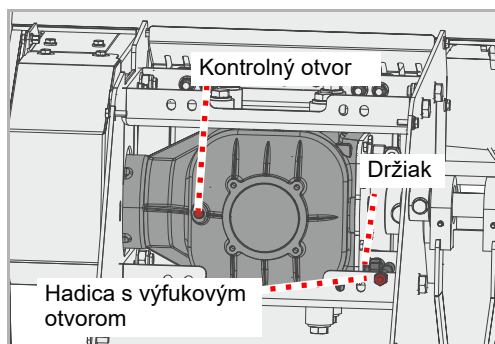
Doplnenie



- ▶ Skrutku na kontrolnom otvore uvoľnite pomocou inbusového kľúča a skrutku vyskrutkujte
- ▶ Odskrutkujte odvzdušňovací ventil
- ▶ Pomocou lievika dopĺňajte prevodový olej podľa špecifikácie, kým výška hladiny oleja nedosiahne po spodný okraj kontrolného otvoru
- ▶ Skrutku opäť naskrutkujte na kontrolný otvor
- ▶ Opäť zaskrutkujte odvzdušňovací ventil

Výmena

1× za sezónu
4,1 l



Prevodovka je vybavená hadicou na vyfúknutie oleja.

- ▶ Skrutku na kontrolnom otvore uvoľnite pomocou inbusového kľúča a skrutku vyskrutkujte
 - ▶ Pripravte záchytnú nádobu pre olej
 - ▶ Uvoľnite a odstráňte skrutku na držiaku
 - ▶ Uvoľnite uzáver na vypúšťacom otvore hadice
 - ▶ Vypúšťací otvor držte v záchytnej nádobe na starý olej
 - ▶ Olej nechajte úplne vypustiť
 - ▶ Skrutku opäť nasadte na vypúšťací otvor
 - ▶ Hadicu opäť upevnite na držiak
 - ▶ Doplnite nový prevodový olej
- Odsek »Doplňenie«

Nástroje

V prípade potreby

Nástroje sa musia vymeniť, keď:

- sú poškodené
- sú silno opotrebované
- je otvor na nástroji opotrebovaný
- sú opotrebované upevňovacia skrutka alebo upevňovacia matica

Je dôležité, aby rotor bežal vyvážené. Preto:

- Vždy vymieňajte nástroje rovnakého typu
- Protiľahlé nástroje sa musia vždy vymieňať súčasne
- Pri opotrebovaní vymeňte najlepšie celú súpravu nástrojov



Zaistenie stroja

Práce sa smú vykonávať iba na stroji zaistenom proti uvedeniu do pohybu a proti spusteniu nadol. Na zaistenie proti spusteniu nadol je možné použiť napríklad schválené a dostatočne dimenzované odstavňové nohy.

Ak sa stroj nezaistí proti uvedeniu do pohybu a spusteniu nadol, následkom môžu byť závažné alebo smrteľné nehody.



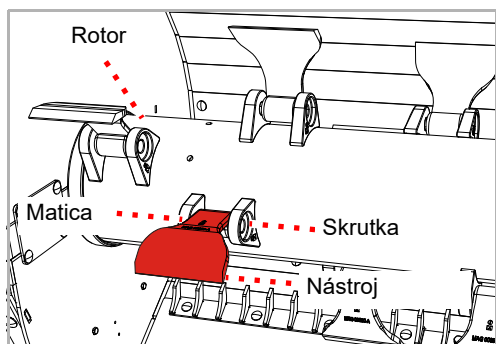
Nové nástroje – nové skrutky a matice

Pri výmene nástrojov sa musia vymeniť aj skrutky a matice.

Ak sa nevymenia skrutky a matice, môžu sa zlomiť opotrebované skrutky. Nástroje sa môžu počas prác uvoľniť a odhodiť. Ťažko poraniť alebo usmrtiť sa môžu aj osoby mimo nebezpečnej oblasti.

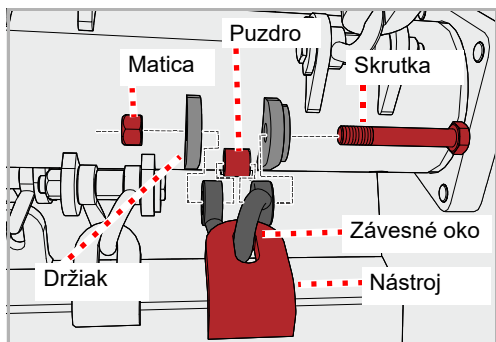
- ▶ Stroj zaistíte proti uvedeniu do pohybu a spusteniu nadol

Mulčovacie kladivo M



- ▶ Uvoľnite maticu a vyberte skrutku
- ▶ Odstráňte starý nástroj
- ▶ Nový nástroj nasadíte rovnakým spôsobom. Ak boli prítomné podložky, nasadíte nové podložky. Dbajte pritom na usadenie podložiek.
- ▶ Nasadíte novú skrutku a zaistíte ju novou maticou

Nôž M so závesným okom



- ▶ Stroj zaistíte proti uvedeniu do pohybu a spusteniu nadol
- ▶ Uvoľnite maticu a vyberte skrutku
- ▶ Odstráňte starý nástroj a závesné oko
- ▶ Odstráňte puzdro a prekontrolujte ho na prítomnosť poškodení

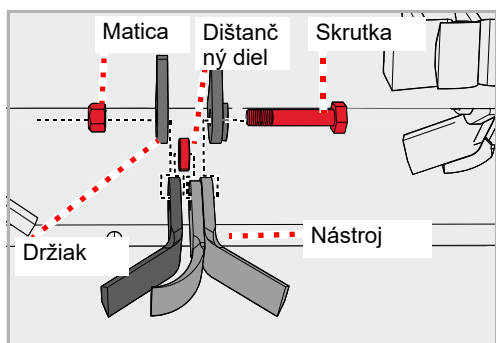
Ak je puzdro poškodené alebo opotrebované

- ▶ Vymeňte puzdro
- ▶ Puzdro opäť nasadíte
- ▶ Skrutku prekontrolujte na prítomnosť poškodenia

Ak je skrutka poškodená alebo opotrebovaná

- ▶ Vymeňte skrutku
- ▶ Nový nástroj a nové závesné oko nasadíte rovnakým spôsobom. Ak boli prítomné podložky, nasadíte nové podložky. Dbajte pritom na usadenie podložiek.
- ▶ Nasadíte novú skrutku a zaistíte ju novou maticou

Trojitý Y nôž



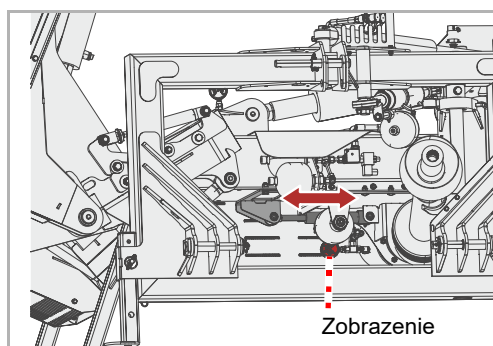
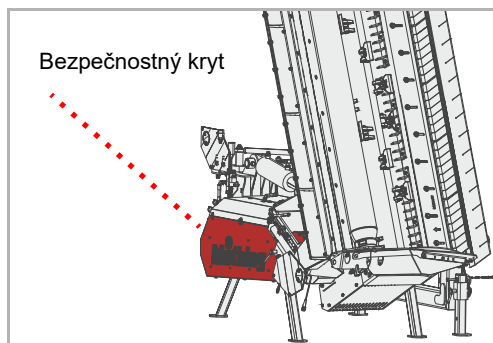
- ▶ Stroj zaistíte proti uvedeniu do pohybu a spusteniu nadol
- ▶ Uvoľnite maticu a vyberte skrutku
- ▶ Odstráňte starý nástroj a dištančný diel
- ▶ Nový nástroj a dištančný diel nasadíte rovnakým spôsobom. Dbajte pritom na usadenie poistky.
- ▶ Nasadíte novú skrutku a zaistíte ju novou maticou

Hnací remeň

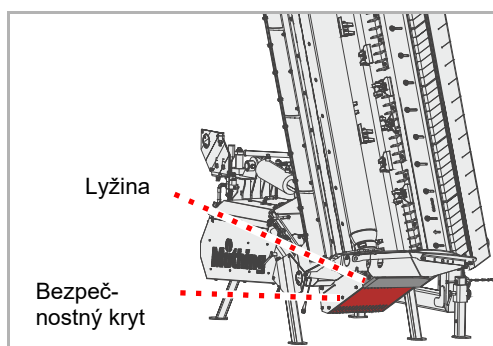
V prípade potreby

Kontrola

Dlhý hnací remeň



Krátky hnací remeň



Keď je hnací remeň nedostatočne napnutý, musí sa dodatočne napnúť. Ak sa ukazujú trhliny alebo je hnací remeň poškodený, musí sa vymeniť.

Na stroji sú k dispozícii dva hnacie remene.

- Dlhý hnací remeň od pohonu kardanového hriadeľa k prevodovke
- Krátky hnací remeň od prevodovky k rotoru

Dlhý hnací remeň je upnutý hydraulickým valcom.

- ▶ Odstráňte bezpečnostný kryt
- ▶ Kontrola poškodenia hnacieho remeňa
- ▶ Opäť namontujte bezpečnostný kryt

- ▶ Kontrola napnutia hnacieho remeňa: Zobrazenie by malo ukazovať približne 120 bar

Ak indikátor zobrazuje pod 100 bar:

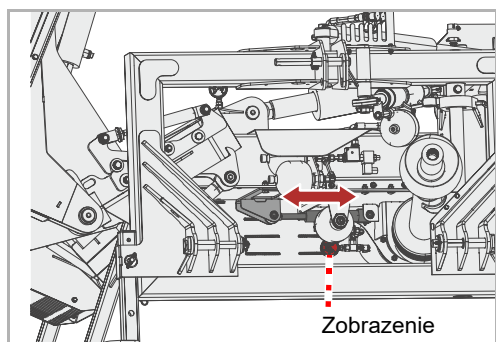
- ▶ Napnutie hnacieho remeňa dajte nastaviť na správnu hodnotu v autorizovanom servise

Krátky hnací remeň sa napína prostredníctvom pružiny.

- ▶ Odstráňte bezpečnostný kryt
- ▶ Odstráňte lyžinu
- ▶ Kontrola poškodenia hnacieho remeňa
- ▶ Prekontrolujte napnutie hnacieho remeňa. Hnací remeň sa pri zaťažení 6 kg nesmie dať pretlačiť o viac ako 10 mm.
- ▶ Opäť namontujte bezpečnostný kryt
- ▶ Znova namontujte lyžinu

Napnutie

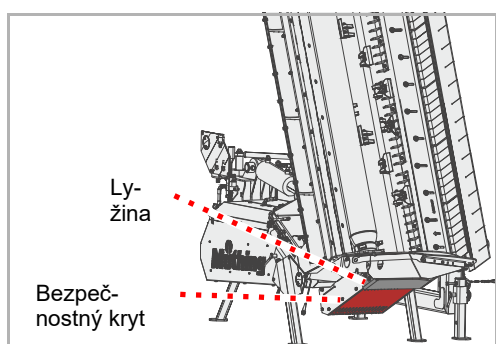
Dlhý hnací remeň



Ak indikátor zobrazuje pod 100 bar:

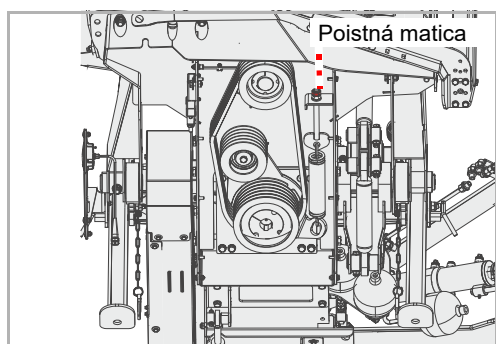
- Napnutie hnacieho remeňa dajte nastaviť na správnu hodnotu v autorizovanom servise

Krátky hnací remeň

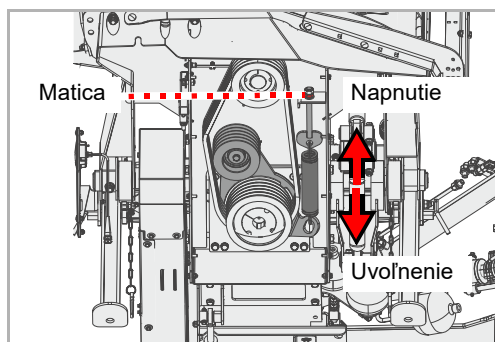


Napínač sa napína prostredníctvom pružiny. Hnací remeň tak zostane dlhšie správne napnutý

- Odstráňte bezpečnostný kryt
- Odstráňte lyžinu



- Uvoľnite poistnú maticu

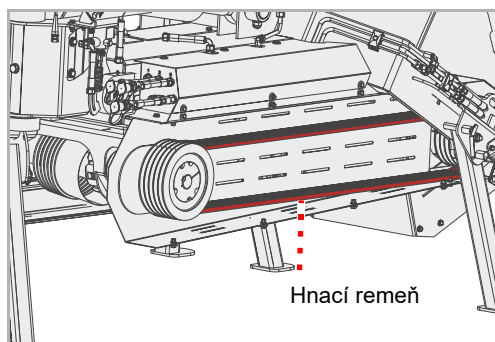


- Pomocou matice nastavte napnutie hnacieho remeňa tak, ako si želáte
- Poistné matice opäť utiahnite
- Opäť namontujte bezpečnostný kryt
- Znova namontujte lyžinu

Výmena

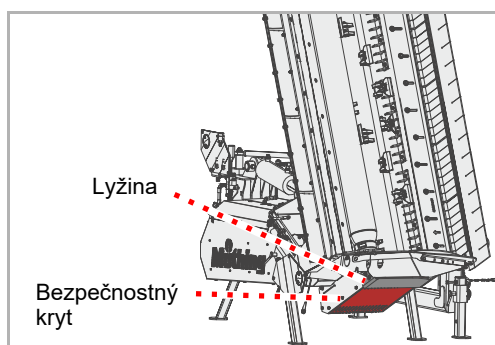
Ak sa ukazujú trhliny alebo sú na hnacom remeni iné poškodenia, musí sa hnací remeň vymeniť.

Dlhý hnací remeň

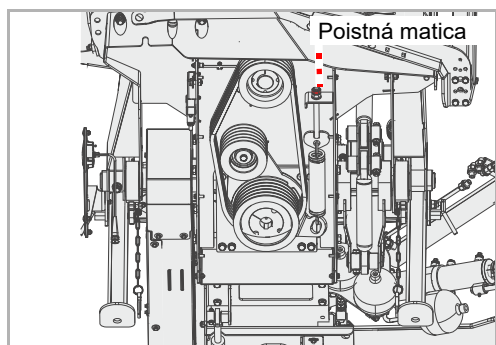


- Hnací remeň dajte vymeniť v autorizovanom servise. Na nastavenie na správne napnutie hnacieho remeňa je nutné špeciálne náradie.

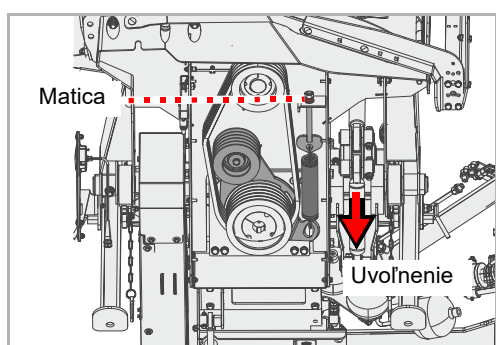
Krátky hnací remeň



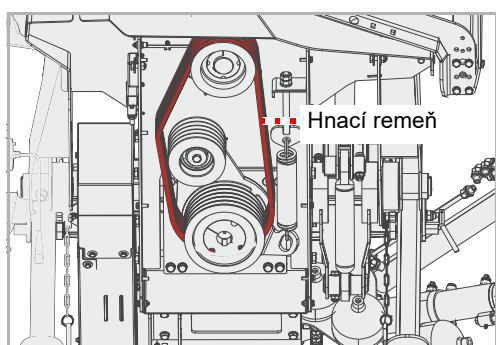
- Odstráňte bezpečnostný kryt
- Odstráňte lyžinu



- Uvoľnite poistnú maticu



- Pomocou matice uvoľnite hnací remeň



Hnací remeň pozostáva z piatich úzkych hnacích remeňov.

- Odstráňte staré hnacie remene
 - Nasad'ite nové hnacie remene
 - Prekontrolujte správne nasadenie hnacích remeňov
 - Napnite hnací remeň
- Odsek »Napnutie«, strana 68
- Opäť namontujte bezpečnostný kryt
 - Znova namontujte lyžinu

Lyžiny

V prípade potreby



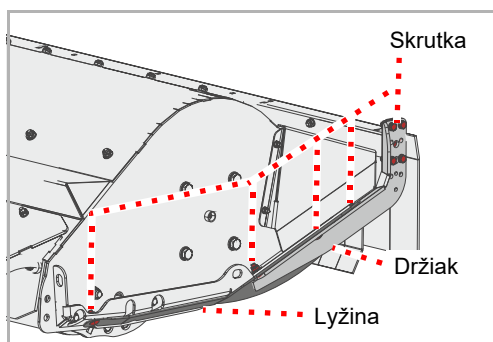
Lyžiny chránia stroj pred priamym kontaktom so zemou. Keď sa včas nevymenia, poškodí sa skriňa stroja.

Tu je opísaná výmena lyžín spolu s prídavnou ochranou proti nárazom kameňov. Bez prídavnej ochrany proti nárazom kameňov odpadá demontáž držiaka.

Zaistenie stroja

Práce sa smú vykonávať iba na stroji zaistenom proti uvedeniu do pohybu a proti spusteniu nadol. Na zaistenie proti spusteniu nadol je možné použiť napríklad schválené a dostatočne dimenzované odstavné nohy.

Ak sa stroj nezaistí proti uvedeniu do pohybu a spusteniu nadol, následkom môžu byť závažné alebo smrteľné nehody.



- Uvoľnite matice, odstráňte skrutky a podložky

Pri prídavnom bezpečnostnom zariadení:

- Odoberte držiak

- Odoberte starú lyžinu

- Nasadte novú lyžinu

Pri prídavnom bezpečnostnom zariadení:

- Znova nasadte držiak

- Nasadte nové skrutky a podložky

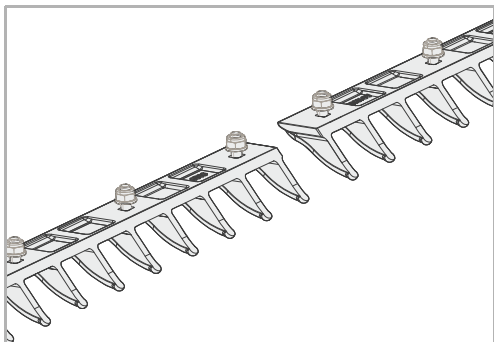
- Skrutky zaistite pomocou nových matíc

Ak sa musí vymeniť aj lyžina na protiľahlej strane:

- Vymeňte aj lyžinu na protiľahlej strane

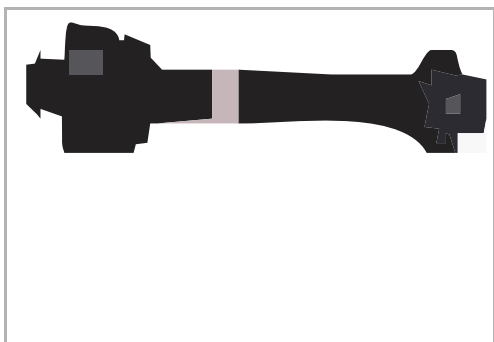
Prídavné vybavenie

Protiostrie



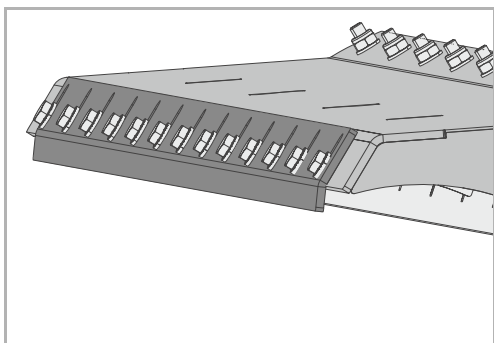
Druhé protiostrie uľahčuje prácu, keď je materiál určený na mulčovanie veľmi dlhý. Tieto privádzajú materiál k nástrojom a dosahuje sa tým lepšie rozdrobovanie.

Širokohlý kardanový hriadeľ



Širokohlý kardanový hriadeľ umožňuje väčší uhol ohybu medzi traktorom a strojom. Životnosť kardanového hriadeľa je vyššia a tichým chodom sa šetrí pohon stroja.

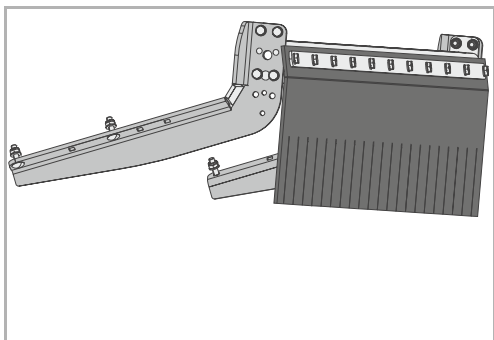
Predĺženie vyhadzovania



Na ukladanie narezaného materiálu pred oporným valcom potrebujete predĺženie vyhadzovania.

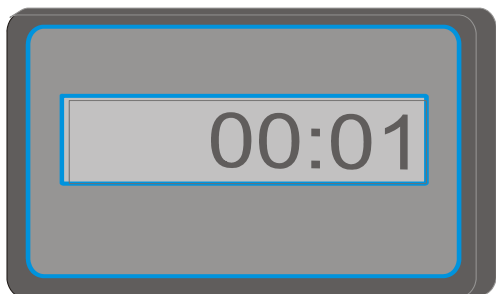
Chránič proti odlietajúcim kamienkom

Na používanie stroja na veľmi kamenistých pôdach odporúčame používanie doplnkovej ochrany proti nárazom kameňov.



Počítadlo prevádzkových hodín

Elektronické počítadlo prevádzkových hodín zobrazuje skutočný čas prevádzky. Tým je možné presne zaznamenať údaje a použiť ich napríklad pre vyúčtovania.



Odstraňovanie porúch

Poruchy je často možné jednoducho a rýchlo odstrániť. Pri problémoch s hydraulikou najskôr prekontrolujte:

- Sú hydraulické hadice správne pripojené?
- Je chybný riadiaci ventil na traktore?
Ak áno, upovedomte vášho predajcu.
- Je chybné hydraulické čerpadlo traktora?
Ak áno, upovedomte vášho predajcu.

Skôr ako budete kontaktovať zákaznícky servis, prekontrolujte, prosím, pomocou nasledujúcich tabuliek, či poruchu nedokážete odstrániť sami.

Porucha	Príčina	Pomoc
Silné vibrácie a veľká tvorba hluku	Nástroje sú opotrebované	Vymeňte nástroje
	Chýba jeden alebo viacero nástrojov	Vymeňte nástroje
	Nástroje sú poškodené	Vymeňte nástroje
	Ložiská rotora sú opotrebované	Ložiská nechajte vymeniť
	Cudzie diely sú navinuté okolo rotora, napríklad drôt	Odstráňte cudzie diely
	Nástroje sa uvoľnili	Dotiahnite matice na skrutkách
	Otáčky vývodového hriadeľa nie sú správne nastavené	Nastavte vhodné otáčky vývodového hriadeľa
	Rotor nie je správne vyvážený	Prekontrolujte vyváženie a rotor nechajte eventuálne vyvážiť
Rýchle opotrebovanie nástrojov	Nástroje pracujú príliš hlboko	Pracovnú hĺbku nastavte správne
Nečistý rez a nejednotné rozdeľovanie posekanej hmoty	Rýchlosť jazdy príliš vysoká	Znížte rýchlosť jazdy
	Nástroje pracujú príliš hlboko	Pracovnú hĺbku nastavte správne
	Nástroje pracujú príliš vysoko	Pracovnú hĺbku nastavte správne
	Hnací remeň opotrebovaný	Vymeňte súpravu hnacích remeňov
	Hnacie remene sú nedostatočne napnuté	Prekontrolujte napnutie hnacích remeňov a eventuálne ich dodatočne napnite
	Otáčky vývodového hriadeľa traktora sú príliš nízke	Zvýšte otáčky
	Nástroje sú opotrebované	Vymeňte nástroje
	Stroj nie je paralelne k zemi	Stroj nastavte správne
Rotor sa neotáča	Rotor je zablokovaný cudzími telesami	Odstráňte cudzie telesá
	Voľnobeh na kardanovom hriadeľi alebo na prevodovke je nesprávne namontovaný	Voľnobeh nechajte namontovať správne

Porucha	Príčina	Pomoc
Kardanový hriadeľ sa otáča, rotor nie	Hnací remeň je pretrhnutý	Vymeňte hnacie remene
Nezvyčajné zvuky z kardanového hriadeľa	Nedostatočné mazanie	Premažte kardanový hriadeľ
Prehriatie prevodovky	Nesprávna špecifikácie oleja	Vymeňte olej a zvolte olej so správnou špecifikáciou
	Olej je príliš starý	Vymeňte olej
	Výška hladiny oleja je príliš nízka	Olej naplňte po dolnú hranu kontrolného otvoru
	Preťaženie stroja	Otáčky udržiavajte v správnom rozsahu, rýchlosť jazdy prispôbte práci, dodržte rozsah výkonu (vyhnite sa príliš silnému porastu alebo príliš hrubým vetvám)
Vysoké opotrebovanie hnacích remeňov Hnacie remene sa pri chode zahrievajú Prenos sily nie je optimálny	Nástroje pracujú príliš hlboko a dotýkajú sa zeme	Pracovnú hĺbku nastavte správne
	Remenice nie sú paralelne vyrovnané	Remenice nechajte správne vyrovnať
	Hnací remeň je opotrebovaný	Vymeňte hnacie remene
	Hnací remeň nie je napnutý	Prekontrolujte napínač
Strata oleja na prevodovke alebo na strednom ložisku	Tesniace krúžky sú opotrebované alebo poškodené	Tesniace krúžky nechajte vymeniť
Zlomenie hnacích prvkov	Stroj sa náhle rozbehol alebo bol blokován cudzími telesami	Chybný hnací prvok nechajte vymeniť. Stroj nechajte rozbehnúť pomaly.

Keď stroj jedného dňa doslúži, musí sa riadne zlikvidovať. Dodržiavajte, prosím, aktuálne platné nariadenia o likvidácii.

Kovové časti

Všetky konštrukčné diely je možné odovzdať na zhodnotenie starého kovu.

Plastové diely

Všetky plastové diely sú označené a sú recyklovateľné.

Olej

Olej z hydraulického systému a prevodovky zachyťte do vhodnej nádoby a zlikvidujte na mieste zberu starých olejov.

Vyhlásenie o súlade so smernicami EÚ

Smernica ES 2006/42/ES

Müthing GmbH & Co. KG Soest
Am Silberg 23
D-59494 Soest



vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že nasledujúci výrobok zodpovedá smernici ES – 2006/42/ES:

MU-M/S+ Vario a prídavné vybavenie

Výber harmonizovaných noriem:

- DIN EN ISO 4254-1
- DIN EN ISO 4254-12
- DIN EN 13524

Soest, dňa 19. 05. 2023

Andreas Rohde

Konateľ a osoba splnomocnená na zostavovanie technických podkladov

Kópia typového štítku/zápis sériového čísla

Typ stroja: mulčovač

Názov stroja:

Pracovná šírka:

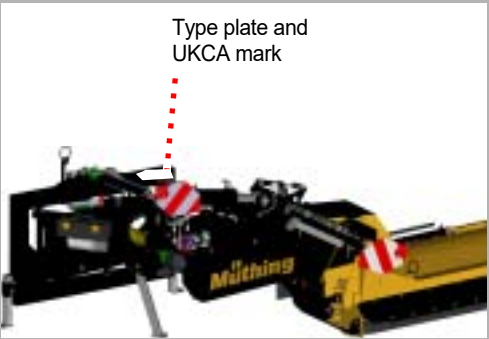
Sériové číslo:

Rok výroby:

UK Declaration of Conformity

UKCA

Müthing GmbH & Co. KG Soest
Am Silberg 23
D-59494 Soest
Germany



declares under sole responsibility that the machine conforms with the following directives:

- Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Assorted samples of harmonized standards:

- BS EN ISO 4254-1
- BS EN ISO 4254-12
- BS EN 13524

Machine designation	MU-M/S+ Vario and additional equipment
---------------------	--

The special technical documents corresponding to the machine have been created according to Annex VII, Part B.

Soest, 19.05.2023

A handwritten signature in blue ink that reads 'A. Rohde'.

Andreas Rohde
CEO and authorised person for compiling technical documentation

Copy of the type plate/serial number entry

Type of machine:	Mulcher
Model:	
Working Width:	
Machine ID:	
Production Year:	

B

Bezpečnosť	10
Bezpečnostné grafické značky	10
Celková hmotnosť	16
Čistenie	21
Jazda na stroji	18
Kontrola skrutkových spojov	21
Odpojenie	20
Poľnohospodárske vzdelanie	14
Použitie v súlade s určením	22
Práce týkajúce sa starostlivosti a údržbové práce	20
Pripojenie	15
Uvedenie do prevádzky	18
Vzdialenosť ťažiska	16
Zmenené jazdné a brzdné vlastnosti	18
Zváracie práce	21
Bezpečnostné grafické značky	10
Význam	12

C

Cieľová skupina	8
Čistenie	47

E

Elektrika	
Pripojenie	31

H

Hydraulika	
Pripojenie	31

J

Jazdy po ceste	39
----------------	----

K

Kardanový hriadeľ	
Pripojenie	30
Konštrukčné skupiny	24

M

Mulčovanie	
Pracovná pozícia	41

N

Nálepký, pozri Bezpečnostné grafické značky	
---	--

O

Oblasť použitia	22
Dvojité Y nôž	22
Mulčovacie kladivo	22
Nôž M so závesným okom	22
Oboznámenie	8
Ochrana proti nabehnutiu	38
Ochranné opatrenia	
Oleje alebo mazivá	55
Odkladanie posekanej hmoty	34
Pred oporný valec	35
Za oporný valec	34
Odstavenie	48
Odstavné nohy	49
Ovládacia jednotka	46

P

Piktogramy	9
Poruchy	74
Práca	43
Pracovná hĺbka	32
Pracovná pozícia	
Mulčovanie	41
Preprava bez pripojenia	40
Prídavné vybavenie	72
Chránič proti odlietajúcim kamienkom	73
Počítadlo prevádzkových hodín	73
Predĺženie vyhadzovania	72
Protiostrie	72
Širokohlý kardanový hriadeľ	72
Pripojenie	
Elektrika	31
Hydraulika	31
Kardanový hriadeľ	30

R

Rozmer G	16
Rozsah dodávky	27

S

Skrutkové spoje	57
Starostlivosť	47
Stierač	37
Stroj	
Skladovanie	53
Stroj bezpečne odstavte	
Pracovná poloha	48
Prepravná poloha	48
Symbody	9

Index

T

Technické údaje	25
-----------------	----

U

Údaje smeru	14
Údržba	
Bezpečnosť	54
Intervaly údržby	58
Kardanový hriadeľ	62
Lyžiny	71
Prehľad miest mazania	61
Premazanie ložísk	60
Všeobecné upozornenia	55
UK Declaration of Conformity	78
Úťahovacie momenty	
Všeobecne	57
Úvratové nastavenie	46

V

Vlastnostiach	23
Vyhlásenie o zhode	77
vyradenie	
Kovové časti	76
Olej	76
Plastové diely	76
Výstražné tabule	40
Vzdialenosť ťažiska	16

Z

zamestnávateľ	8
---------------	---



